

# rings 18 um uns



ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
49. Jahrgang, 31. August 2011

  
Stadt Hemmingen  
familienfreundlich im Grünen

## Kultur- und Sportfest

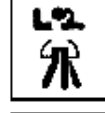
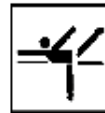
im Kulturzentrum „bauhof“  
und im alten Dorf Hemmingen

Sonntag, 4. September 2011  
11.00 bis 17.00 Uhr

- 11.00 – 11.15 Uhr Begrüßung und Aktion mit dem Bürgermeister
- 11.15 – 12.00 Uhr Band reMember
- 12.00 – 12.30 Uhr Zirkus Kunterbunt (KGS)
- 12.30 – 13.15 Uhr Band reMember



- 13.00 – 14.00 Uhr Führung durch das alte Dorf Hemmingen mit Frau Schnehage
- 13.15 – 13.30 Uhr Kindertanzgruppe SV Arnum
- 13.45 – 14.05 Uhr Schnupperkurs ZUMBA
- 14.30 – 15.00 Uhr Prima Vista Brass
- 15.00 – 15.20 Uhr Aktion des Bürgermeisters
- 15.00 – 16.00 Uhr Fahrradtour durch Hemmingen-Westerfeld, Wilkenburg und Arnum mit dem SV Devese 02 e.V.
- 15.00 – 16.00 Uhr Führung durch Hemmingen-Westerfeld mit dem SV Devese 02 e.V.
- 15.30 – 16.00 Uhr Musikschule Hemmingen: Singen mit Livemusik
- 16.10 – 16.30 Uhr Schnupperkurs ZUMBA
- 16.30 – 17.00 Uhr Band reMember



## Musikfrühschoppen

am 11.09.2011

ab 11.00 Uhr



auf der Sportanlage an  
der Hiddestorfer Straße

### Programm

- 11.00 Uhr Beginn des Musikfrühschoppens
- 11.30 Uhr Begrüßung
- 11:45 Uhr Auftritt Tanz Gruppe
- 12.00 Uhr Sportlehreung
- 12.15 Uhr Auftritt Tanz Gruppe
- 14.30 Uhr Preisvergabe Tombola
- 15.00 Uhr Spiel 1. Herren gegen Koldinger SV

## Hüpfburg für Kinder

### Tombola

für ihr leibliches Wohl sorgen wir mit:

Kartoffelpuffer mit Lachs  
Brat- und Schinkenwurst,  
sowie Kaffee und Kuchen

und für die Unterhaltung sorgen:

**ML & Friends**  
**Rock, Pop & Oldie Show**

**Eintritt frei!!!**

**AUTOZUBEHÖR- UND ERSATZTEILHANDEL**

**MANFRED ADAM**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
 Inh.: Susanne von Grotthuss · Telefon (05 11) 41 19 19



- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Auto-Zubehör und Einbau
- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Karosserie- und Lackarbeiten
- jeden Tag HU und AU

**ÜBER 30 JAHRE**

**Hat Ihr Auto die Urlaubsreise gut überstanden? Wir helfen Ihnen, wenn es zwickt oder zwackt!**

**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**

**OTTO BRUNFLICKER**  
 38 Jahre, Hemmingen-Westerfeld, Listenplatz 5



**CDU HEMMINGEN**  
 - EINE GUTE WAHL!



[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)

**joachim stephan**

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-MEISTER**

Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**

Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Energiesparen mit Glas	mit Wärmeschutz-Isoliergläsern	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**

DANN RUFEN SIE

**86 26 91**

**MARTIN FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
 Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)



**Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
 ...sind wir für Sie da!**

**PFLEGEDIENST mobil**

Häusliche Senioren / Krankenpflege

☎ : 05101 - 990 39 59

Herzliche Betreuung Pflege mit Herz

KaschulteDesign

**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**

**DIRK HARP**  
 39 Jahre, Arnum, Listenplatz 9



**CDU HEMMINGEN**  
 - EINE GUTE WAHL!



[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)

**Kfz-Center Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimaservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

NOTRUF



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 05101/852707 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/311031
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 05109/517-0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/416442
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/4103-0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0282266
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 01805/010112	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 0511/4103-124 oder Tel.: 0162/2026917
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 0511/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>31.08. Königsworther-Apotheke</b> Bühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.	<b>12.09. Pettenkofer-Apotheke</b> Davenstedt, Wegsfeld 42, Terrassenhaus
<b>01.09. Sundern-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Sundernstr. 4	<b>13.09. DocMorris-Apotheke Linden</b> Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten
<b>02.09. Wilhelm-Apotheke</b> Marienstr. 70, Ecke Sallstr.	<b>14.09. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4
<b>03.09. Markt-Apotheke</b> Linden, Lindener Markt 2	<b>15.09. Niedersachsen-Apotheke</b> Döhren, Helenenstr. 37, Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz
<b>04.09. Apotheke-Ricklinger Kreisel</b> Göttinger Chaussee 83	<b>16.09. Andrea-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.
<b>05.09. Apotheke-Schwarzer Bär</b> Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären	<b>17.09. Schloss-Apotheke</b> Calenberger Esplanade 3 A, gegenüber Friederikenstift
<b>06.09. Rathaus-Apotheke</b> Linden, Falkenstraße 29, neben Lindener Marktplatz	<b>18.09. Stadtweg-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstraße
<b>07.09. Leonoren-Apotheke</b> Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestr.	<b>19.09. Abelmann-Apotheke</b> Döhren, Hildesheimerstr. 258, Haltestelle Peiner Straße
<b>08.09. Cranach-Apotheke</b> Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.	<b>20.09. Nazareth-Apotheke</b> Schwarzer Bär 8
<b>09.09. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße	<b>21.09. Humboldt-Apotheke</b> Linden, Limmerstraße 52, Haltestelle Leinaustraße
<b>10.09. Brabeck-Apotheke</b> Bemerode, Brabeckstraße 153, n. Esso-Tankstelle	<b>22.09. Apotheke-am Klagesmarkt</b> Klagesmarkt 12
<b>11.09. Apotheke-am Kronsberg</b> Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8	

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

☞ **14. September 2011** (Anz./-Redaktionsschluss: 07.09.)  
☞ **28. September 2011** (Anz./-Redaktionsschluss: 21.09.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
SONSTIGES	<b>09</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 11</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>16 - 17</b>
BAUHOF	<b>18</b>
HEILPRAKTIKER	<b>19</b>
ARNUM	<b>21</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>22</b>
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	<b>24</b>
UNTERRICHT	<b>25</b>
HARKENBLECK	<b>26</b>
HIDDESTORF/OHLENDORF	<b>27</b>
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	<b>27</b>
ANKAUF/VERKAUF	<b>27</b>
STELLENMARKT	<b>27</b>
VERSCHIEDENES	<b>27</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>28</b>
WILKENBURG	<b>28</b>

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen  
**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida  
**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Huhs  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT UND IN DIE REGIONSVERSAMMLUNG:**  
**JAN DINGELDEY**  
 25 Jahre, Arnum, Listenplatz 15 / Region 2

**CDU HEMMINGEN**  
 – EINE GUTE WAHL!



www.cdu-hemmingen.de



*Für besondere Gäste unsere Junior Suite*



*Wohnraum, Schlafraum, Küche und Bad*



Berliner Str. 4  
 30966 Hemmingen  
 Telefon:  
 0511 - 3 53 96 60

**Hotel Westerfeld**



**AIG** Arnummer Interessengemeinschaft für Handel und Gewerbe

**ARNUM IST GUT**

**10-jähriges Jubiläum!**

**Das „Buch Handels Kontor“ in Arnum feiert Jubiläum**

Im November diesen Jahres feiern wir unseren 10. Jahrestag. Auf diesen Weg möchten wir uns schon jetzt ganz herzlich bei unseren Kunden für ihre jahrelange Treue bedanken und freuen uns Sie weiterhin bei uns begrüßen zu dürfen!

*Ihr Buch Handels Kontor Frau Schmidt & Frau Sander*



**BUCHHANDLUNG IN ARNUM**  
 Göttinger Str. 61  
 beim Arnummer Bankenviertel  
 30966 Hemmingen  
 Tel. (0 5101) 58 53 63

*Sie rufen an, wir bestellen, wir rufen zurück und Sie holen ab!*

**Ganz nah, statt www – welt weit weg!**

Der Tischler Ihres Vertrauens  
**TISCHLERMEISTER Bernd Filax**  
 Telefon (0 51 01) 52 71



**Amtliches**

Stadt Hemmingen  
 Der Bürgermeister

Hemmingen,  
 den 24. August 2011

**Bekanntmachung**

**Die 45. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet gemeinsam mit der 22. Sitzung des Umweltausschusses statt am Donnerstag, dem 15. September 2011, um 19.00 Uhr, im Forum der KGS Hemmingen, Hohe Bünte 4, Hemmingen-Westerfeld.**

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Protokolle:
  - 4.1 Genehmigung des Protokolls der 44. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag, den 16. Juni 2011
  - 4.2 Genehmigung des Protokolls der 21. Sitzung des Umweltausschusses am Donnerstag, den 23. Juni 2011
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
7. Hochwasserschutz  
 – Vorstellung der Ergebnisse aus der Machbarkeitsstudie
8. Anträge:
  - 8.1 Antrag der Fraktion SPD und Bündnis 90 / Die Grünen auf Erstellung eines Konzepts zur Gestaltung der Außenanlage am Schul- und Sportzentrum
9. Anfragen von Ausschussmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
 Schacht-Gaida

**Wahlbekanntmachung Nr. 8 der Stadt Hemmingen zu der Kommunalwahl am 11. September 2011**

**Bekanntmachung über den Ort und die Zeit des Zusammentritts der Briefwahlvorstände**

Der Briefwahlvorstand für die Kommunalwahl 2011 tritt am 11. September 2011, um 16.30 Uhr, im Rathaus Hemmingen, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, zusammen.

**Öffentliche Sitzung des Gemeindevwahlausschusses**

Der Gemeindevwahlausschuss tritt zu seiner zweiten Sitzung am **Mittwoch, dem 14. September 2011, um 19.00 Uhr, im Rathaus Hemmingen (Ratssaal), Rathausplatz 1**, zusammen. Die Sitzung ist öffentlich. Es hat jedermann Zutritt.

**TAGESORDNUNG:**

1. Begrüßung, Eröffnung der Sitzung
2. Feststellung des Wahlergebnisses für die Wahl der Vertreterinnen und Vertreter im Wahlgebiet
3. Schließung der Sitzung

Hemmingen,  
 den 24. August 2011

Stadt  
 Hemmingen

Der Gemeindevwahlleiter  
 Schacht-Gaida

**Weihnachtsmarkt am 10. und 11. Dezember auf dem Rathausplatz**

**Bewerbungsunterlagen bei der Stadt erhältlich**

Am Wochenende des dritten Advents ist es wieder so weit: Die Stadt veranstaltet ihren altbewährten Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz. In erster Linie soll es Verkaufsstände geben, an denen weihnachtliche Artikel und Kunsthandwerk angeboten werden.

Gastronomie wird zugelassen, soweit alle gesetzlichen Richtlinien zum Verkauf von Lebensmitteln eingehalten werden können. Interessenten haben die Möglichkeit, sich bis zum 30. September um einen Standplatz zu bewerben. Die Bewerbungsunterlagen fordern Sie bitte per E-Mail über Ilse.Baxmann@stadthemmingen.de oder telefonisch unter (05 11) 4103-135 an. Weitere Fragen werden Ihnen hier ebenfalls gerne beantwortet.

**Straßenreinigungstermine**

- |             |   |
|-------------|---|
| dienstags   | OT Arnum ohne Gewerbegebiet                       |
| mittwochs   | Gewerbegebiet Arnum                               |
|             | OT Hemmingen-Westerfeld und Devese                |
| donnerstags | OT Harkenbleck, Hiddestorf, Ohlendorf, Wilkenburg |

## Neueröffnung des Büngebades am 2. September 2011

### Schnupperkurse und Technikführungen für Gäste

Die Eröffnung des grundsanierten Hallenbades an der Hohen Bünthe in Hemmingen-Westerfeld findet am 2. September mit einem bunten Programm statt. Dabei werden die Leine-VHS und die Pattenser Schwimmschule Aqua Medi Plus als Partner der Stadt Hemmingen ihr Kursangebot für das Konzept „Sportbad mit Sauna“ vorstellen.

Sie sind herzlich eingeladen zwischen 15.00 und 20.00 Uhr vorbeizuschauen. Nach dem 2. September startet ein vielfältiges Kursangebot:

Aqua Medi Plus bietet Frühaufstehern künftig von 9.00 bis 9.45 Uhr Aqua-Jogging (Dienstag und Donnerstag) sowie Aqua Senior Fit (Mittwoch und Freitag) an. Am Mittwoch werden auch Aqua Jumping (18.00 bis 18.45 Uhr) und Aqua Zumba (18.45 bis 19.30 Uhr) angeboten. Daneben beginnen mittwochs und freitags von 15.00 bis 16.30 Uhr halbstündlich Schwimmkurse für Kinder. Weitere Infos, wie z. B. die Kosten entnehmen Sie bitte der Webseite: [www.aqua-medi-plus.de](http://www.aqua-medi-plus.de) oder erfragen Sie telefonisch unter: (0 50 66) 69 33 04.

### Auch das Kursangebot der Leine-VHS wird auf das Büntebad ausgeweitet:

Mittwochs bietet die Leine-VHS von 17.00 bis 17.45 Uhr Aqua-Aerobic an, von 17.45 bis 18.30 Uhr folgt Aquajogging und zum Abschluss wird von 19.30 bis 20.15 Uhr Aquafitness angeboten. Am Donnerstag lädt die Leine-VHS von 9.00 bis 9.45 Uhr und von 12.30 bis 13.15 Uhr zur Wassergymnastik ins Büntebad ein. Danach findet von 13.30 bis 14.15 Uhr ein Anfängerschwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren statt. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) sowie im Herbstprogramm der Leine-Volkshochschule.

Übrigens: Soweit zeitgleich Kurse stattfinden, werden diese in unterschiedlichen Becken durchgeführt.

### Programm Neueröffnung Büntebad am 2. September 2011

14.30 Uhr	Eröffnungsrede durch Herrn Schacht
14.45 Uhr	Eröffnung des Bades
15.00 Uhr	Freigabe des Badebetriebes
16.00 Uhr	Kursvorstellung „Aqua Jumping“ Frau Junge (ca. 15 min.)
16.30 Uhr	Technikführung durch Herrn Waßermann
16.45 Uhr	Vorführung Rettungsübung der DLRG
17.00 Uhr	Wasserballvorstellung Union 06
17.20 Uhr	Nachwuchsschwimmgruppe Union 06
17.30 Uhr	Kursvorstellung „Aqua-Jogging“ der Leine-VHS (ca. 15 min.)
18.00 Uhr	Kursvorstellung „Aqua Zumba“ Frau Junge (ca. 15 min.)
18.30 Uhr	Technikführung durch Herrn Waßermann
18.45 Uhr	Vorführung Rettungsübung DLRG
19.00 Uhr	Kursvorstellung „Aqua Aerobic“ der Leine-VHS
19.30 Uhr	Luftballonwettbewerb
20.00 Uhr	Ende

Von 15.00 bis 19.30 Uhr führt der „Tauchertreff Am Aegi“ Schnuppertauchen für Groß und Klein durch.

## Entdeckertag der Region am 4. September

### Hemmingen beteiligt sich mit Kultur- und Sportfest

Rund um das Kulturzentrum bauhof e.V. wird am 4. September von 11.00 bis 17.00 Uhr der 10. Geburtstag der Region Hannover gefeiert: „Hemmingen bewegt“ lautet unser Motto. Kinder die im Jahr 2001 geboren sind und zum Tourenziel kommen, erhalten ein kleines Präsent. Um 11.00 und 15.00 Uhr überreicht es der Bürgermeister persönlich. (Bitte Altersnachweis mitbringen).

Führungen durchs Alte Dorf Hemmingen werden ebenso angeboten wie eine Schatzsuche mit GPS. Es lohnt sich auch ein Blick in die örtlichen Werkstattateliers, die an diesem Tag ihre Türen öffnen und besondere Aktionen anbieten.

Wer Tempo mag, kann sich bei Zumba vor dem Kulturzentrum austoben: Erfahrene Trainer weihen Sie in die Geheimnisse der Trendsportart ein.

Für gute Stimmung sorgen mehrmals täglich die Band reMember und ein Konzert der Prima Vista Brass Band. Die Musikschule Hemmingen lädt Groß und Klein zu einem offenen Singen mit Livemusik ein.

Kleinere Aktionen, wie ein Zirkusauftritt, ein Luftballonweitflugwettbewerb und Kinderschminken, runden das Angebot ab. Getränke und Snacks werden zu günstigen Preisen angeboten.

**Büntebad**  
Hemmingen

# Anwaltskanzlei

## Barbara Stockmeier

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
[www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)  
e-mail: [info@kanzlei-stockmeier.de](mailto:info@kanzlei-stockmeier.de)

### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

## Maklerservice

Susanne Ebeling



### WIR suchen SOFORT in Hannover und der Region:

- Bungalows in Hemmingen
- Eigentumswohnungen
- Einfamilien-, Doppelhaus und Reihenhäuser
- Baugrundstücke – auch große –, gerne auch Lückenbebauung
- Mietobjekte ab 2 Zimmer
- Häuser zur Miete
- Penthousewohnungen

**Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke · Telefon (051 01) 92 50 84**

**[www.Maklerservice-Ebeling.de/pinnwand.php](http://www.Maklerservice-Ebeling.de/pinnwand.php)  
Bockstraße14 · 30966 Hemmingen**

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

*Langeweile kann man streichen*

**MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
INGO BLEEKER FON 05101-3168**

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**H.+ H. Stolpmann GbR** **VELUX®**  
**DACH - WAND - ABDICHTUNG**  
**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**  
 Tel./Fax 051 01/58 54 14  
 30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3  
 Qualität von Meisterhand

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität  
**LOVERMANN**  
 MEISTERWERKSTATT FÜR MALEREI UND ANSTRICH  
  
**Beratung - Ausführung - Verkauf** Farben  
**Lovermann GmbH** www.lovermann-gmbh.de Tapeten  
 Göttinger Chaussee 113 info@lovermann-gmbh.de  
 Hannover-Ricklingen Tel. 0511 / 42 27 30 Bodenbeläge  
 Fax. 0511 / 42 52 83  
**Neue Ladenöffnungszeiten ab 5. September 2011:**  
 montags bis freitags, von 8.00 bis 13.00 Uhr. Gern stehen wir Ihnen nach Vereinbarung auch außerhalb dieser Zeiten zur Verfügung!

**METALLBAU KRÖSCHE** **MK** 30966 Hemmingen  
 Hoher Holzweg 37  
 Tel. (0 51 01) 99 05 95  
 oder 0163-510 57 25  
 Fax (0 51 01) 99 05 96  
 ● Gitter · Zäune · Treppen · Geländer  
 ● Toranlagen · Garagentore · Antriebe  
 ● Edelstahlarbeiten  
 ● Reparatur · Wartung

*Sie möchten modernisieren?*  
 ○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsan-sanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.  
**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung  
 ☎ 0511/ 41 20 13  
 Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA **www.shk-momm.de**

**Leifheit.**  
 Lebendig und passioniert  
 Raumgestaltung  
 ● Individuelle Raumgestaltung  
 ● Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten  
 ● Aufarbeitung von Polstermöbeln  
 ● Rollos, Jalousien  
 ● Beratung und Service  
**Raumgestaltung Bernd Leifheit GmbH & CO. KG** Marie-Curie-Str. 34 Telefon 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

 **Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Online-Verlängerung entliehener Medien von zuhause**

Mit Hilfe der Ausweis-Nr. und der PIN-Nr. kann über das Internet der jeweilige Kontostand eingesehen und bei Bedarf eine Verlängerung der fälligen Medien vorgenommen werden. Auch die Ermöglichung weiterer Onlinedienste ist in der Planung.

Allerdings kann wegen gelegentlicher Unterbrechungen die Verbindung „offline“, d. h. zeitweise inaktiv sein. Daher bitten wir darum, solche Online-Verlängerungen nicht in „letzter Minute“ vorzunehmen, um alternativ auch Gebrauch von der Möglichkeit der telefonischen Verlängerung machen zu können.

Im Notfall raten wir zwecks Vermeidung von Säumnisgebühren zur Absendung einer kurzen E-Mail an unsere E-Mail-Adresse: [buecherei@stadthemmingen.de](mailto:buecherei@stadthemmingen.de).

**Neue Filme**

- Vortrag von Eugen Drewermann beim Kirchentag in Dresden am 3. Juni 2011: „Wir glauben, weil wir lieben“
- „Narnia – Die Reise auf der Morgenröte“
- „Percy Jackson – Diebe im Olymp“

**Neue Bücher**

„Der Aufstand des Gewissens“ – die nicht gehaltene Festspielrede (Salzburger Festspiele 2011) von Jean Ziegler.

**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

**Ferienpassaktionen waren auch im Jahr 2011 ein voller Erfolg**

Die Stadt Hemmingen ist mit dem Verlauf des Ferienpasses 2011 sehr zufrieden. Insgesamt wurden 125 Aktionen für die Hemminger Kinder angeboten. Darunter waren ein einwöchiger Bauernhofaufenthalt, eine einwöchige Kanutour und 3 Wochen Bauspielplatz. Von den 1930 freien Plätzen wurde 1693 Plätze belegt, für ganz beliebte Angebote gab es teilweise sehr lange Wartelisten.



Insgesamt haben sich 29 Vereine, Verbände und auch Privatpersonen aktiv an dem Ferienpass beteiligt. Ohne diese ehrenamtliche Unterstützung wäre es nicht möglich ein so vielfältiges Ferienpassangebot zu machen!

An dieser Stelle möchte ich allen Mitwirkenden meinen herzlichen Dank aussprechen.

Ihr Claus-Dieter Schacht-Gaida, Bürgermeister

**Spiel, Snack und Spaß in Hiddestorf**

Hier kommt alles zusammen. Nach der Schule geht es in die Kinder- und Jugendräume Hiddestorf. Dann wird etwas Gesundes und Leckeres zusammen zubereitet und gemeinsam gegessen, so dass ihr genug Energie für die Zeit danach habt. Nebenbei könnt ihr viele interessante Dinge über Lebensmittel und Ernährung lernen. Nach dem Essen besteht die Möglichkeit Hausaufgaben zu machen oder einfach gemeinsam zu spielen oder zu chillen.

Es stehen Ausflüge zum Kampfelder Hof auf dem Programm und das umliegenden Gelände steht euch zum Toben zu Verfügung.

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Termine: 06.09., 13.09., 20.09., 27.09., 04.10., 11.10.2011  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Hiddestorf  
 Zeit: 13.00 bis 16.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: 6 bis 11 Jahre  
 Kosten: 20,- Euro

#### Fingerpuppen

Ein kleines Handtheater basteln steht heute auf dem Programm. Mit Filz, Kleber und allerlei Ideen werden eure Finger zu Krokodilen, Polizisten, Schornsteinfegern, Clowns, Monstern oder Prinzessinnen!

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
 Zeit: 15.00 bis 17.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: 8 bis 12 Jahre  
 Kosten: 7,- Euro

#### Keramikatelier

Heute arbeiten wir mit Keramiplast – fast wie Knete, aber besser zu formen, anzumalen und offen für alle Ideen! Ein kleiner Zoo, ein Bauernhof oder doch lieber Ritter und Prinzessinnen? Ganz wie du willst, mit diesem Material ist (fast) alles möglich!

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
 Zeit: 15.30 bis 17.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: 6 – 12 Jahre  
 Kosten: 4,- Euro

#### Marmelade, Gelee und Konfitüre

... kein gutes Frühstück ohne Marmelade! An zwei Terminen wollen wir selbst welche machen: Konfitüre aus Beeren, Marmelade aus Zitrusfrüchten und Gelees aus ... – lasst Euch überraschen! Süß, fruchtig und lecker wird's auf jeden Fall! Bringt bitte Einmachgläser, oder alte Gurken- oder Marmeladengläser mit, wenn ihr welche über habt.

Zu dieser Aktion gehört ein weiterer Termin am 15. September 2011

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
 Zeit: 15.00 bis 17.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: 8 bis 12 Jahre  
 Kosten: 6,- Euro

#### Wen-Do Kurs für Anfängerinnen

Wegen der großen Nachfrage bieten wir kurzfristig noch einen Selbstverteidigungs- bzw. Selbstbehauptungskurs für Mädchen ab 9 Jahre an. Wen-Do ist ein Programm, das speziell für Frauen und Mädchen entwickelt wurde. In verschiedenen Übungen und Spielen (die auch ganz viel Spaß machen) werden Selbstverteidigungs- und Selbstbehauptungstechniken trainiert. Dabei können die Teilnehmerinnen ihre eigenen Möglichkeiten kennen lernen, individuelle Stärken ausbauen und ein gesundes Selbstbewusstsein entwickeln.

Der Kurs wird von Ira Morgan durchgeführt.

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
 Termin: 10. und 11. September 2011,  
 jeweils 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: ab 9 Jahre  
 Kosten: 50,- Euro

#### Eltern-Kind Kanutour durch Hannover

Wir stechen wieder in See. Wir fahren mit dem Fahrrad vom Jugendkultur-Haus bis nach Döhren. Dort setzen in die Leine ein. Unsere Fahrräder werden schon mal zur Aussatzstelle transportiert. Während unser gemütlichen Kanutour werden wir den Maschsee passieren sowie eine Pause am Bundesleistungszentrum und am Fähmannufer einlegen. Unser Ziel ist die Limmer Schleuse.

Nach dem Aussetzen warten unsere Drahtesel schon auf uns und wir fahren gemeinsam bis nach Hemmingen. Leider kann dieses Jahr kein gemeinsames Grillen stattfinden.

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
 Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus Hemmingen  
 Zeit: 10.00 bis ca. 16.00 Uhr  
 Teilnehmer/in: 8 bis 99 Jahre  
 Kosten: 20,- Euro



### Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01 / 925 101

### Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
 Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
 Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

Die nächste rings um uns erscheint am 14. 09. 2011

**PCDienst-Hemmingen.de**  
 Computerdienstleistungen. Inh. Malk Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet**  
**PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
 Internet: www.pcdienst-hemmingen.de

GÜNSTIG,  
 SCHNELL &  
 KOMPETENT

## GRAFENTHIEN - FINN GMBH BEDACHUNGEN

Flachdächer  
 Schornsteinverrohrung  
 Isolierung  
 Schiefer- und Ziegelarbeiten  
 Bauklempnerei

30982 Pattensen  
 Birkenweg 5  
 Telefon (0 51 01) 22 33  
 Telefax (0 51 01) 44 99

## fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerschein Ausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
 Hannover – Ricklingen  
 ☎ 0511/42 16 28  
 Lise-Meitner-Straße 4  
 Hemmingen-Westerfeld  
 ☎ 0511/7 68 29 42  
 Hauptstr. 63  
 Hannover-Wettbergen  
 ☎ 0511/2 28 26 44

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst




**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl-Ladespeicher**)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (05101) 91 90 - 0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 • 30982 Pattensen



**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschke**  
RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (05101) 4396 oder 0163-4056602

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden  
Gardinen • Gardinenwaschservice**

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89 - 30**



**Fliesen Tech**  
Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (05101) 915309  
Mobiltelefon 0172 / 5408170  
Telefax (05101) 915328

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

**Pralinen und Schokocrossies**

Weißer Schokolade, dunkle und helle Schokolade, Kakao, Creme, Knusperkram und Zuckerguss ... das wird eine Schleckerei! Heute gibt's Schoki satt – allerdings in Form von kleinen Pralinen, Konfekt und krossen Batzen!

Wer Lust auf Genuss, feiner Kniffelarbeit und ein bisschen Geduld hat ist heute genau richtig!

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 11.00 bis 14.00 Uhr  
Teilnehmer/in: 8 bis 12 Jahre  
Kosten: 5,- Euro

**Accessoire- Werkstatt**

„Diamanten“, Perlen in vielerlei Formen und Farben, Kugeln, Glitzersteine wollen aufgefädelt zu werden! Ob Fußkettchen, Armband, Federmäppchenanhänger, Schlüsselanhänger, Lesezeichen, Ohrringe ... Ganz nach eurem Geschmack könnt ihr loslegen und Schmuckdesigner sein!

Veranstalter: Jugendpflege Hemmingen  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 15.00 bis 17.00 Uhr  
Teilnehmer/in: 8 bis 15 Jahre  
Kosten: 4,- Euro

**Senioren-Info-Ecke**

Der Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen führt am 13. September 2011 seine nächste öffentliche Sitzung durch. Alle interessierten Seniorinnen und Senioren sind dazu herzlich eingeladen.

**Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen**

**Tagesordnung zur öffentlichen Sitzung**

des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen am Dienstag, dem 13. September 2011, um 10.00 Uhr, im Veranstaltungsraum des Seniorenpflegeheimes „Im Rosenpark“, Berliner Straße 16, 30966 Hemmingen.

I. Öffentlicher Teil

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 19. April 2011
3. Vorschläge zur Ergänzung / Änderung der Tagesordnung
4. Neue Angebote im Rosenpark
5. Fragen und Anregungen der Gäste
6. Bericht des Sprechers (u. a. Seniorengerechtes Wohnen in Hemmingen, Einrichtung von Pflegestützpunkten)
7. Berichte / Beiträge der Mitglieder des Seniorenbeirates
8. Nachlese zur Kommunalwahl in Hemmingen
9. 5 Jahre Seniorenbeirat Hemmingen (Ankündigung)
10. Verschiedenes

II. Nichtöffentlicher Teil

Josef Wiesner, Sprecher

Friedhelm Dillner, Geschäftsführer

**Der Seniorenbeirat informiert:**

Wir laden alle interessierte Bürgerinnen und Bürger am **21. September 2011, um 17.30 Uhr** in den Bürgersaal des Rathauses zu folgender Veranstaltung ein: **„Stress – Fluch und Segen“**.

Bereits die Überschrift weist darauf hin, dass es nicht nur den negativen, sondern auch den positiven Stress gibt. An diesem Abend wollen wir uns aber dem negativen Stress, der uns am meisten zu schaffen macht, zuwenden.

Stress gibt es nicht nur im Berufsleben, sondern auch in der Schule, im Familiären Bereich und in Beziehungen. Eigene schwere Erkrankungen oder die von Angehörigen und deren Pflege können zu Stress führen. Was ist Stress überhaupt – welche Reaktionen ruft er im Körper hervor – wie beeinflusst er mein Denken und Fühlen? Was kann jeder Einzelne tun, um mit Stress besser umzugehen bzw. ihn zu reduzieren?

Herr Dr. phil. Kurt Büser, Autor des Lehrbuches „Medizinische Psychologie und Medizinische Soziologie“, wird uns einen interessanten Vortrag halten. Neben der Theorie werden praktische Übungen vermittelt, die es erleichtern können, den Stresspegel zu senken. Wir freuen uns auf Ihr reges Interesse und wünschen uns viele Fragen und Diskussionsbeiträge. Bitte merken Sie sich schon den 26. Oktober 2011 vor. An diesem Abend werden wir uns mit dem Thema Depression befassen. Wir sehen uns!

Ihr Seniorenbeirat

## Senioren-Info-Ecke

## Offenes Café am Bürgerpark

Nach unserer Sommerpause wurde das Café am 19. August 2011 erstmals wieder geöffnet. An diesem Nachmittag berichtete Frau Sabine Porth den knapp zwanzig Café-Gästen über den gemeinnützigen Verein „WEISSER RING“: Für den gesamten Bereich Hannover-Land sind sie und ihre acht ehrenamtlichen Mitarbeitenden zuständig.

Die Kontaktaufnahme zu den Opfern läuft meistens über die Polizei – die Zusammenarbeit ist ganz wichtig. Neben der finanziellen Hilfe, die lediglich auf Spendenbasis erfolgt und nur in Notfällen gegeben wird, ist die unmittelbare Betreuung der Opfer durch Gespräche, Beistand und Aufzeigen von weiteren Schritten zur Bewältigung der Notsituation eine wichtige Aufgabe. Das Thema wurde interessiert aufgenommen und durch Nachfragen – speziell auch im Hinblick auf Gewaltopfer im Seniorbereich – belebt.

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnummer Begegnungsstätte Bockstraße 33 ist an jedem 1. und 3. Freitag im Monat von 15.00 bis ca. 17.00 Uhr geöffnet.

Zu unserem nächsten Termin, dem 2. September 2011, folgt ein humorvoll besinnliches Thema. Wir werden einiges von und über Wilhelm Busch erfahren; denn unser Thema lautet: „Mit Helmut Gundlach auf den Spuren von Wilhelm Busch“.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

Arbeitsgemeinschaft Senioren

## Sonstiges



**BÜRGERSTIFTUNG  
HEMMINGEN**

### Ehrung von jungen Menschen – Bewerbungsfrist für die beiden Jugendförderfonds endet am 2. September

Noch bis zum 2. September 2011 können Vorschläge und Bewerbungen zur Preisvergabe der beiden Jugendförderfonds der Bürgerstiftung Hemmingen eingereicht werden. Es erwarten die Preisträger nennenswerte Geld- und Sachpreise.

Die beiden Förderfonds der Bürgerstiftung – der Stipendienfonds und der Jugendprämienfonds – prämiieren Leistungen aus den Bereichen Schule, Soziales, Musik und Sport. Angesprochen sind junge Menschen oder Gruppen in Hemmingen im Alter bis 25 Jahre. Genaueres zu den Kriterien und dem Vergabeverfahren kann auf der Homepage der Bürgerstiftung unter [www.buergerstiftung-hemmingen.de](http://www.buergerstiftung-hemmingen.de) erfahren werden.

Wichtig ist, dass die begründeten Vorschläge bzw. Bewerbungen rechtzeitig bis zur Anmeldefrist bei der Stiftung eingehen müssen. Neben der Eigenbewerbung können auch durch Dritte die Vorschläge formlos unter der Postanschrift „Bürgerstiftung Hemmingen, Rathausplatz 1“ oder per E-Mail ([info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de)) eingereicht werden.

Nun aber keine Zeit mehr verlieren!

### Literaturstunde im Rathaus wird zum Renner

Auch in der Ferienzeit war das Angebot der Bürgerstiftung, die dienstags von 11.00 bis 12.00 Uhr immer zu einer Lesestunde im Bürgersaal einlädt, mit manchmal bis zu 30 Teilnehmern stark nachgefragt. An den nächsten Terminen lesen am

- 6. September 2011:  
Anneliese Gunkel aus „Fliegen ohne Flügel“ von Tiziano Terzani und Dietmar Berndt aus „Lausbubengeschichten“ von Ludwig Thoma
- 13. September 2011:  
Wolfram Wallrabenstein aus „Sternstunden der Menschheit“ von Stefan Zweig und Rüdiger Knorr bereitet uns „Tierisches Vergnügen“.

Der Eintritt ist frei.

### Leseabenteuer Feuerwehr – Geschichten für große und kleine Feuerwehrleute

Die nächste Veranstaltung in der Reihe „Hemminger Leseabenteuer“ für Kinder von 5 bis 8 Jahren mit Eltern startet am 17. September um, 16.00 Uhr bei der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck, Hallerskamp 6, Harkenbleck. Eintritt für Kinder 1,- Euro, Erwachsene 3,- Euro.

> Fortsetzung auf Seite 12



**Lea Rosenberger**  
... weil schöne Haut kein Zufall ist ...

Kosmetik	Wellness
Anti-Age	Akne-Narben
Cellulite	Naturnagel-Maniküre
Bio-Kosmetik	med. Fußpflege

**TQ CERT** Telefon (0 51 01) 37 68  
Hemmingen / Harkenbleck  
[www.lea-rosenberger.de](http://www.lea-rosenberger.de)  
staatl. anerkannt und zertifiziert nach AZW

**Tischlermeister  
Andreas Borsutzky**



Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten

**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6 Fon (05 11) 23 19 04  
30966 Hemmingen Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)

**Schrott- & Metallabholung aller Art  
auch Elektrogeräte – Autoentsorgung**

Klix Recycling · 30982 Pattensen · Tel. (01 74) 8 29 85 90

**Elektro-Boxhorn**  
Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

**Tiergartenstr. 54** 30559 Hannover Tel. 52 15 05  
**Burgwedeler Str. 31** (Fasanenkrug) 30657 Hannover Tel. 65 01 17  
**Ricklinger Stadtweg 39** (Schünemannplatz) 30459 Hannover Tel. 42 14 64

Fax 52 23 42

[www.elektro-boxhorn.de](http://www.elektro-boxhorn.de) · E-Mail: [info@elektro-boxhorn.de](mailto:info@elektro-boxhorn.de)

**ts-tv.de**

**Technisat Shop**

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen  
**Telefon (05 11) 262 888 6**



**WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE**

**INGO HOLTZ**

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · [ingo.holtz@arcor.de](mailto:ingo.holtz@arcor.de)  
**Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67**

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**



## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 5217. Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Samstag, 3. September

17.00 Uhr Kapelle Devese, Gottesdienst, Pastor Lohse

##### Sonntag, 4. September

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Abendmahl/Saft, Pastor Dr. Cordes

##### Sonntag, 11. September

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Regionaler Gottesdienst zur Woche der Diakonie, Pastor Beyger

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 18. September 2011**

**Nächster Taufsonntag in der Kapelle Hemmingen: 16. Oktober 2011**

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 22. September 10.00 Uhr Herr Fedder

Donnerstag, 29. September 10.00 Uhr Frau Volkmann

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

##### Kinderkreis startet mit veränderten Anfangszeiten:

Mit Anfang des neuen Schuljahres startet der überkonfessionelle Kinderkreis, für Kinder ab der 1. Klasse, freitags, jetzt neu um 16.00 Uhr. Gemeinsam beginnen wir mit dem Kindergottesdienst. Im Anschluss daran wollen wir zusammen spielen, basteln und viel Spaß haben. Der Kinderkreis endet um 18.00 Uhr. (Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel.: 12 44 060)

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr

(Edda Schaefer, Tel. 42 64 71) Nächster Termin: 5. September

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr

(Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr

(Margret Lechner, Tel. 42 22 37) Nächster Termin: 7. September

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr

(Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Nächster Termin: 31. August

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr

(Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 124 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS:

##### Einladung zur Goldenen Konfirmation / Diamantenen Konfirmation

In der Trinitatiskirche feiern am 9. Oktober 2011 die Konfirmationsjahrgänge 1960/1961 in einem festlichen Gottesdienst ihre „Goldene Konfirmation“ und die Konfirmationsjahrgänge 1950/1951 ihre „Diamantene Konfirmation“. Herzlich eingeladen sind auch die Konfirmationsjubilare, die vor 65, 70 oder mehr Jahren konfirmiert wurden. Es ist schwierig, die Adressen aller Konfirmanden lückenlos zusammenzustellen. Deshalb bitten wir alle Konfirmandinnen und Konfirmanden dieser Jahrgänge, sich im Kirchenbüro anzumelden.

##### Orgelkonzert zum 20-jährigen Orgeljubiläum

Am 18. September, um 18.00 Uhr findet das Orgelkonzert zum 20-jährigen Orgeljubiläum in der Trinitatiskirche statt. Hierzu laden wir recht herzlich ein. Mitwirkender: Moritz Backhaus.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** vakant

**Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa  
**Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 4. September

11.00 Uhr Festgottesdienst zum 20-jährigen Kirchenjubiläum, Pastorin Behler

##### Sonntag, 11. September

10.00 Uhr Regionalgottesdienst zur Woche der Diakonie in Hemmingen-Westerfeld, Pastor Beyger

##### Sonntag, 18. September

10.00 Uhr Begrüßungsgottesdienst der Baumgruppenkinder und Konfirmand/innen, Pastorin Behler, Dn. Riemenschneider

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 15.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (0 51 01) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 50 09

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe FKK:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger:** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (05 11) 13 12 10

#### Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Christine Leffers **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 4. September

10.00 Uhr Gottesdienst, Prädikant Kokot

##### Sonntag, 11. September

10.00 Uhr Gottesdienst zur Goldenen Konfirmation, Pastorin Steingraber-Broder

##### Sonntag, 18. September

18.00 Uhr Abendgottesdienst, P. i. R. Haunert

#### VERANSTALTUNGEN

Dienstag: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Freitag: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

Montag, 5. September, 09.00 Uhr Frauenfrühstück im Gemeindezentrum  
Donnerstag, 8. September, 19.00 Uhr Pfarrgarten der Nikolai-Kirche

#### Kirche trifft ... Lebenswege

Christlicher Glaube beschränkt sich nicht auf den Besuch des sonntäglichen Gottesdienstes, sondern hat konkrete Auswirkungen auf die Arbeit und die Lebensform. Das zeigen die Gäste an diesem Abend in besonderer Weise. Gesprächspartner: Almut Maldfeld, Geschäftsführerin des Obdachlosenprojektes „Asphalt“, Hannover; Schwestern der Communität Christusbruderschaft im Kloster Wülfinghausen; Moderation: Pastor Uwe Büttner.

### **Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck**

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05 11) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (05 11) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

#### **Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:**

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (05 11) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

#### **Für Menschen in Not - Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

### **GOTTESDIENSTE**

#### **Sonntag, 4. September**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wilkenburg, Pastor Tyra

#### **Sonntag, 11. September**

10.00 Uhr Regional-Gottesdienst in Hemmingen, Pastor Beyer

### **VERANSTALTUNGEN**

Donnerstag, 1. September, um 18.00 Uhr Kirchenchor

Dienstag, 6. September, um 17.00 Uhr Kinder-Gospelchor

Donnerstag, 8. September, um 18.00 Uhr Kirchenchor

Montag, 12. September, um 15.00 Uhr Hardanger

Dienstag, 13. September, um 16.00 Uhr Kontaktkreis

Dienstag, 13. September, um 17.00 Uhr Kinder-Gospelchor

#### **Offene Kirche in Wilkenburg**

bis zum 25. September 2011, jeweils sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr

**Am 4. September (Regions-Entdeckertag)** offene Kirche in Wilkenburg von 12.00 bis 16.00 Uhr. Kirchenführung um 12.30 Uhr und um 14.30 Uhr u. a. mit Dokumentation der Grabmale, Wappentafeln, Epitaphie u. Grabplatten innerhalb und außerhalb der Kirche. Um 18.00 Uhr Sommerliches Abendkonzert „Mit Pauken und Trompeten“.

### **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover**

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. **Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindeferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15,00 – 17,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9,00 – 11,00 Uhr.

### **GOTTESDIENSTE**

#### **Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:**

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)

10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet

donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)

18.30 Uhr Singkreis (4. Do. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

#### **Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:**

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzgebet,

15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,

anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das „Wort des Lebens“ und Begegnung (1. Mi. im Monat)

#### **Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:**

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

#### **Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:**

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

### **VERANSTALTUNGEN**

#### **Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen**

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria

20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

#### **Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen**

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)

dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (+ 1. 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

#### **Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen**

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)

19.30 Uhr Chor „taktvoll“

19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)

17.30 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst

für Demenzerkrankte (1. Mi.)

19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff; 11.30 Uhr Spieltreff

### **UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE**

#### **Dienstag, 6. September**

10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark, Hemmingen

#### **Mittwoch, 7. September**

09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd in St. Johannes Bosco, Hemmingen

#### **Donnerstag, 8. September**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria, Pattensen anschl. Gemeindefrühstück

#### **Samstag, 10. September**

17.00 Uhr Jugendmesse mit anschl. Begegnung in St. Johannes Bosco, Hemmingen

#### **Montag, 12. September**

18.00 Uhr Anbetung in St. Maria, Pattensen

#### **Donnerstag, 15. September**

19.00 Uhr Heilige Messe in der Kapelle, Harkenbleck

#### **Sonntag, 18. September**

11.00 Uhr Kirchweihfest von St. Maria, Pattensen mit Einführung des neuen Pfarrgemeinderates anschl. Fest für Jung und Alt

### **UNREGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN**

#### **Samstag, 3. September**

Ministrantentag auf dem Wohldenberg

#### **Sonntag, 4. September**

07.00 Uhr Diözesan-Männerwallfahrt nach Germershausen

#### **Dienstag, 6. September**

19.30 Uhr „Mit dem Fahrrad nach Moskau“, ein Reisebericht von Erhard Bergmann, veranstaltet vom Pfarrkreis St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20, Hemmingen – Gäste sind herzlich willkommen.

#### **Dienstag, 6. September**

##### **die im Pfarrbrief angekündigte Opernhaus-Führung entfällt**

18.00 Uhr Informationsabend zum Vorbereitungskurs „Ambulante Hospizarbeit“ für Frauen und Männer, die sich ehrenamtlich engagieren möchten, Kursbeginn: 30. September 2011, Veranstaltungsort: Malteser Diözesangeschäftsstelle, Zu den Mergelbrüchen 4, 30559 Hannover-Anderten

#### **Freitag, 9. September**

15.00 Uhr bis 17.00 Uhr Café Malta – Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und Angehörige, im Don-Bosco-Haus, Göttinger Chaussee 147, Hannover-Ricklingen

#### **Freitag, 16. September**

16.00 Uhr im Pfarrheim St. Maria, Pattensen öffnet das ökumenische Trauercafé wieder seine Pforten (Schreibfehler im großen Pfarrbrief)

#### **Dienstag, 20. September**

13.00 Uhr KAB lädt ein zum Betriebsbesuch bei den Laatzener Werkstätten, Rethen, Anmeldung erforderlich.

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /  
**42 12 69**  
30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-  
gerberatung auch  
bei Ihnen zu Haus**

**Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)**

**Eigener  
Trauerdruck**

**E-Mail:  
e.juerges@arcor.de**

**Internet:  
www.juerges-  
bestattungen.de**

**Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 423561**

> Fortsetzung von Seite 9

### Bürgerschwimmen zugunsten der Bürger- stiftung Hemmingen lockt 83 Wasserfreunde

Auch einige Regentropfen während des diesjährigen Bürgerschwimmens konnten der Begeisterung und dem Ehrgeiz der Teilnehmer keinen Abbruch tun. Bei meist Sonnenschein und 23 Grad Wassertemperatur hatten die Rundenzähler am Rande des von der Hemminger Bädergesellschaft zur Verfügung gestellten Arnummer Freibadbeckens ihre Mühe: Zeitweise waren die drei Bahnen mit bis zu 25 Schwimmern gleichzeitig belegt. Zwei unter ihnen nahmen die Ausschreibung wieder sehr genau. Sie waren nach dem Eröffnungssprung von Bürgermeister Claus Schacht die ersten am Start und entstiegen dem Wasser erst wieder beim Abläuten nach vier Stunden. Damit hatten sie die weitesten Strecken zurückgelegt: Lennart Küster (17 Jahre) 14 km und Rainer Hesse (54 Jahre) 12 km. Älteste Teilnehmerin war Alma van Lessen (81 Jahre), sie schwamm 400 m, Die jüngste Schwimmerin Lilly Tengbe (6 Jahre) schaffte 200 m, immerhin 4 Bahnen.



Insgesamt wurden von 83 Wasserfreunden 130 km geschwommen, das sind 2600 Bahnen, für die die Sponsoren 900,- Euro gespendet haben. Die Startgelder runden das finanzielle Gesamtergebnis auf über 1100,- Euro auf, die den gemeinnützigen Projekten der Stiftung zugute kommen. Dank sei auch der SV Arnum, die mit ihrer Schwimmsparte zahlreiche Teilnehmer und auch Helfer geschickt hatte.

### Surf und Schlüpf erweitert sein Angebot

Surf und Schlüpf, das Internet-Café der Bürgerstiftung Hemmingen für Senioren und Seniorinnen, beendet seine Sommerpause am 6. September 2011. Ab diesem Tag finden die Treffen wieder wöchentlich in Arnum (jeweils dienstags am Vormittag, von 10.00 bis 12.00 Uhr, in den Jugendräumen, Klapperweg 18) und in H.-Westerfeld (jeweils dienstags nachmittag, von 14.00 bis 16.00 Uhr, in den Räumen der Geschäftsstelle der Leine-Volkshochschule am Rathausplatz) statt. Weitere Information und Anmeldungen für die Arnum Treffen über das Telefon der Bürgerstiftung: (05 11) 7 00 330 21. Anmeldungen für Treffen in H.-Westerfeld bitte bei der Leine-VHS. Die Veranstalter hoffen auf eine vergleichbare Resonanz bei den Hemminger Senioren wie im 1. Halbjahr, in dem beide Treffen mit jeweils bis zu 12 Teilnehmern nahezu durchgehend ausgebucht waren.

Nachdem die Projektmitglieder (Gerhard Bubel und Max Nötzold) in den letzten Monaten wiederholt von Senioren gebeten wurden, auch eine Einführung in die Grundlagen der PC-Nutzung in Hemmingen zu vermitteln, um damit die Voraussetzungen für eine Teilnahme bei Surf und Schlüpf zu schaffen, wird im September in Zusammenarbeit mit der Leine-VHS eine entsprechende Einweisung im Rahmen eines zweitägigen Kurses (mit jeweils 3 Stunden) in der Geschäftsstelle der Leine-VHS angeboten (siehe Programmheft der Leine-VHS). Je nach dabei aufkommenden Fragestellungen und gezeigten Interessenschwerpunkten, z. B. bezüglich Text- oder Bildverarbeitung, kann dieser Kurs zu einem späteren Zeitpunkt weiter ausgebaut werden.

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe

empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**  
30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

**INNUNGSMITGLIED**  
INNO 412100

**41 51 31** **Fax 41 21 00**

**Café Malta im September und Oktober**  **Malteser**  
...weil Nähe zählt.

Das Café Malta, ein kostenloses Unterstützungsangebot der Malteser für pflegende Angehörige und Demenzerkrankte im Don-Bosco-Haus, Göttinger Chaussee 147 in Hannover-Ricklingen, **entfällt im September.**

Am 14. Oktober ist das Café zum gewohnten Termin, dem 2. Freitag im Monat, von 15.00 bis 17.00 Uhr wieder geöffnet. Nach einem gemeinsamen Kaffee trinken gibt es für die Erkrankten ein Angebot aus dem Bereich „Bewegung“, während die Angehörigen sich in Ruhe austauschen können. Sollten Sie unseren Fahrdienst in Anspruch nehmen wollen, nehmen Sie bitte unter (0170) 9 28 05 44 bis zum 12. Oktober Kontakt auf.

**Veranstaltung des Vereins  
Mausoleum Graf Carl von Alten e.V.**



Die Überreste des Mausoleums im Sundern zwischen Hemmingen, Wilkenburg und Arnum sind stumme Zeugen einer geschichtsträchtigen Epoche. Es war die Zeit der Reformen, die ihren Ausgang in der französischen Revolution hatten und durch Eroberung und Herrschaft Napoleons in ganz Europa verbreitet wurden. Wie begrüßenswert auch die Neuerungen waren, so negativ waren Besetzung und Unterdrückung durch die Franzosen. Unter dem Kommando Englands, damals in der Personalunion mit dem Kurfürstentum Hannover verbunden, war General Graf Carl von Alten maßgeblich daran beteiligt, dass Napoleon in der Schlacht bei Waterloo Einhalt geboten wurde. Graf Carl von Alten, ein Abkomme des Wilkenburger Zweiges der Familie von Alten, wurde 1842 nach seinem Tode ein Mausoleum im Sundern errichtet. Der bekannte Baumeister Hase baute nach den Plänen des berühmten Architekten Laves, der „Schinkel“ Hannovers, dieses erste norddeutsche neugotische Backsteingebäude.

Am **Sonntag, dem 11. September 2011 zum „Tag des offenen Denkmals“** informiert der Verein Mausoleum Graf Carl von Alten e.V. direkt am Ort der Mausoleumsruine im Sundern/Hemmingen.

- Von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr stehen Mitglieder des Vereins für Auskünfte bereit.
- Um 14.00 Uhr referieren Pastor Günter Braun und Prof. Dr. Günter Harder über die historische und baugeschichtliche Bedeutung dieses Bauwerks.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Foto und Skizze:  
Dirk Jüchter

Nähere Auskünfte über Prof. Dr. Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21 oder Dirk Jüchter, Telefon (0511) 42 25 82



**Chor sucht Sänger!**

Der Hemminger Chor Blue „n‘ Groovy sucht neue Mitglieder jeden Geschlechts. Stimmlage egal. Spaß garantiert. Wir singen Blues, Jazz, Pop und haben eine sehr gute Chorleiterin.

Kontakt: Tom Todd, E-Mail: mail@tomtodd.de, Telefon: (0511)1 05 63 71

**„Verbraucherfreundlichkeit festgestellt“**

**Getestet und empfohlen von der BIVA** Bundesinteressenvertretung der Nutzerinnen und Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten im Alter und bei Behinderung (BIVA) e.V.

**DSG Deutsche Seniorenstift Gesellschaft**

## Pflegewohnstift An der Schützenallee

- **Überwiegend Einzelzimmer**
- **Abwechslungsreiche, hauseigene Küche**
- **Schon ab 47 €/Tag\* inklusive Vollpension, Zimmer- und Wäschereinigung sowie Pflege- und Betreuungsleistungen** (\*Kosten bei Pflegestufe 1 nach Abzug Zuzahlung Pflegekasse)

**Wir informieren Sie gern ausführlicher!**  
Alte Hiddendorfer Str. 2 | 30982 Pattensen

**Telefon 0 51 01 / 58 57-0**

[www.pws-schuetzenallee.de](http://www.pws-schuetzenallee.de)

## Märchenhafte Küchenwelt



Wir wissen natürlich nicht was Sie kochen und auch nicht wie Sie kochen. Die Software ist Ihre Angelegenheit.

Damit jedoch alles gut gelingt, wir Ihnen gern paar schöne Küchenarmaturen, denn :



auch zeigen ein neue ren,

## Keine leckere Software ohne solide Hardware

Ihr 2- Meisterbetrieb in Arnum



**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon 05101.3687 Fax 05101.4532



**Elektromeister Matthias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
 info@zey-elektro.de · www.zey-elektro.de  
 Emmy-Noether-Straße 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**  
**JENS GROTE**  
 31 Jahre, Wilkenburg, Listenplatz 10

**CDU HEMMINGEN**  
 – EINE GUTE WAHL!



www.cdu-hemmingen.de

**Entspannt renovieren - Neukauf sparen**  
*Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!*

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

**Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster**




Jetzt informieren:  
**☎ 05 11- 58 24 63**  
 www.waltemate.portas.de  
**PORTAS-Fachbetrieb**  
**Rainer Waltemate GmbH**  
 Hannoversche Str. 27 A  
 30629 Hannover

**PORTAS®**  
 Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**  
**INGA KALINOWSKI**  
 31 Jahre, Hemmingen-Westerfeld, Listenplatz 12

**CDU HEMMINGEN**  
 – EINE GUTE WAHL!



www.cdu-hemmingen.de



**RÖSSING**  
 HEIZUNG • SANITÄR • ERNEUERBARE ENERGIEN

**MOBIL: 0172/ 5150507**  
**TEL.: 05101/ 8198200**  
**FAX: 05101/ 8198202**

**KLUSSWEG 21 - PATTENSEN**  
**WWW.RÖSSING.INFO**

**KANZLEI AM MARKTPLATZ**  
**RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL**

*Fachanwalt für Arbeitsrecht*  
*Fachanwalt für Sozialrecht*  
*Versicherungsfachwirt*

**Schwerpunkte:** **Marktplatz 5**  
**Verkehrsrecht** **30982 Pattensen**  
**Familienrecht** **Telefon (0 51 01) 9 17 60**  
**Mietrecht** **razimbal@gmx.de**



**Je oller,  
 je doller!**  
**Sonntag, 18. September:**  
**Ausfahrt mit dem Schätzchen!**

Der Verein **HemmingWay** fordert zum **Oldtimer-Treffen** auf. Am **Sonntag, den 18. September ab 11:00 Uhr**, ist der Rathausplatz in Hemmingen für Ihre betagten Schätze zum Vorzeigen geöffnet. Um **12:30** ist der **Start** für eine Ausfahrt durch alle sieben Ortsteile mit einem kleinen Zwischenstopp. Danach finden sich alle wieder auf dem Rathausplatz ein. Um **15:00 Uhr** wird die Band „**Between the Lines**“ selbst komponierte Road-Songs zum Besten geben. **Anmeldungen** werden ab sofort im Vereinsheim „**Casa del Vino**“ auf dem Rathausplatz entgegen genommen. Das **Startgeld** beträgt **10,00 €**. Zum Abschluss bekommt jeder Teilnehmer eine Ausfahrts-Urkunde.



**Vernissage mit Musik**

Bilder von Eva Heidrich sind ab 9. September 2011 im Rathaus zu sehen. Die Eröffnung der Ausstellung durch Bürgermeister Schacht-Gaida findet statt am

**Freitag, dem 9. September 2011, um 17.00 Uhr**

im Ratssaal des Rathauses Hemmingen. Eine Einführung hält Holly Todd. Untermaht wird die Vernissage musikalisch von Yasuko Ogata, Violoncello, und Laszlo Gulyas, Akkordeon.

Eva Heidrich, seit 1980 Lehrerin an der Hemminger Musikschule, beschäftigt sich seit langem intensiv mit Strukturen in Form und Farbe. Sie besuchte Kurse bei der Malerin und Bildhauerin Sylvia Rose-Krampe.

Im Anschluss an die Vernissage findet im Foyer des Rathauses

**ab 18.00 Uhr ein Jazzkonzert**

statt. Claus Cordemann, Saxophon, Laszlo Gulyas, Piano, und Alejandro Spadaro, Drums, werden dabei unterstützt vom Chor „Blue'N'Groovy“ unter der Leitung von Anna Bulgakova.

**Studienvorbereitende Abteilung an der Musikschule Hemmingen nimmt neue Schülerinnen und Schüler auf**

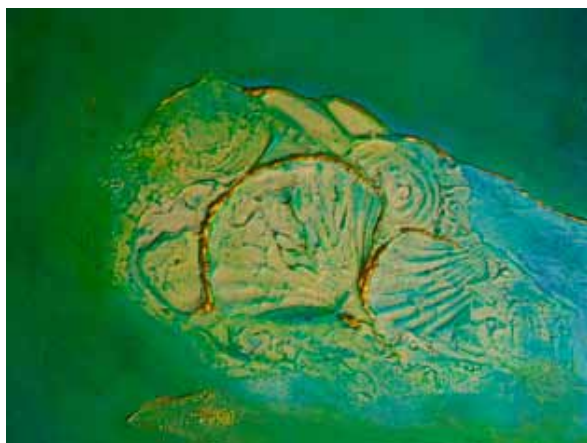
Möglichst bald in der Musikschule melden sollten sich junge Instrumentalisten oder Sänger, die Musik als Leistungsfach belegen oder sich auf ein Studium an der Musikhochschule vorbereiten möchten.

Für einen neuen Gehörbildungs- und Harmonielehre-Kurs (SVA), der jetzt beginnt, werden Schüler/innen aufgenommen, die mindestens 13 Jahre alt sind und mindestens ein Instrument spielen.

Um in die studienvorbereitende Abteilung aufgenommen zu werden, muss allerdings am Samstag, 24. September 2011, eine Aufnahmeprüfung absolviert werden, an der ein Dozent der Hochschule für Musik und Theater Hannover teilnimmt. Für Schüler/innen der Musikschule ist die Teilnahme an dem SVA-Kurs kostenlos. Externe zahlen ein monatliches Entgelt von 21,- Euro.

Informationen und Anmeldung unter (05 11) 42 86 85 oder schriftlich in der Musikschule.

*Einladung zur  
Vernissage mit Musik im Rathaus  
am Freitag, dem 9. September 2011*



*17:00 Uhr im Ratssaal  
18:00 Uhr im Foyer  
Jazzkonzert*



**Die Stadtjugendfeuerwehr  
Hemmingen informiert:**



Am 3. September 2011 findet ab 10.00 Uhr ein Spiel ohne Grenzen der Stadtjugendfeuerwehr Hemmingen am Gerätehaus in Wilkenburg statt.

Die Siegerehrung ist für 16.00 Uhr geplant.

Im Anschluss an die Siegerehrung werden die selbst gebauten Flöße jeder Jugendfeuerwehr zu Wasser gelassen und anschließend prämiert.

Für das leibliche Wohl sorgt die Feuerwehr Wilkenburg.

Wir freuen uns über zahlreiche Besucher.

FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:  
**ULFF KONZE**  
40 Jahre, Arnum, Listenplatz 1

CDU HEMMINGEN  
- EINE GUTE WAHL!

 **CDU**  
www.cdu-hemmingen.de

 **Kanzlei  
Gutenbergstraße**

- **Anna-Charlotte Thiem** Rechtsanwältin und Notarin
- **Frank Krause-Dommnich-Meerheimb** Rechtsanwalt
- **Holger Landefeld** Rechtsanwalt

**Bürogemeinschaft**

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de

FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT  
UND IN DIE REGIONSVERSAMMLUNG:  
**DR. MICHAEL KÖRNER**  
58 Jahre, Devese, Listenplatz 6 / Region 6

CDU HEMMINGEN  
- EINE GUTE WAHL!

 **CDU**  
www.cdu-hemmingen.de

Die nächste rings um uns erscheint am 14. 09. 2011

**André** Sanitär  
Heizung **Prieto**

**HEIMISCHE  
URLAUBSGEFÜHLE**



**ANDRÉ PRIETO HEIZUNG & SANITÄR**  
GÖTTINGER STRASSE 108 | 30966 HEMMINGEN  
TEL: 051 01-58 96 55 | FAX: 051 01-58 96 46  
[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)



**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
elektrokosmas@arcor.de

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>August</b>					
<b>31</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>03</b> Samstag	Harkenbleck	<b>SV Harkenbleck: Wandertag</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>15:00-19:00 DRK Arnum: Blutspende</b> Wäldchenschule-Grundschule		Wilkenburg	<b>10:00 Stadtjugendfeuerwehr:</b> „ <b>Spiele ohne Grenzen</b> “ Feuerwehrgerätehaus
	Arnum	<b>18:00 Förderverein Wehrkapelle Arnum: Vortrag „Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und gerichtliche Betreuungen“</b> , Wehrkapelle		Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 Historische Rosengärten/ Rosenrot: Jubiläumsfeier mit Live-Musik uns Speisen/Getränke</b> zugunsten dem Kinder- und Jugendhilfswerk „ <b>Aktion Sonnenstrahl</b> “
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Vortrag „Soest“</b> Rathaus		Wilkenburg	<b>15:00 CDU Hemmingen: Kirchenführung und Besichtigung des Reiterhofes mit anschließender Diskussion</b> Feuerwehrgerätehaus
<b>September</b>					
<b>01</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>04</b> Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-17:00 Großraumentdeckertag: Kultur- und Sportfest</b> Kulturzentrum bauhof
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus		Arnum	<b>11:00-18:00 Kirchweihfest zum 20. Geburtstag der Friedenskirche</b> Friedenskirche
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Wilkenburg	<b>11:30-15:00 Bürgerstiftung Hemmingen: 2. Bürgerbrunch</b> Rittergut von Campe
<b>02</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:30-20:00 Neueröffnung des Buntebades Hemmingen</b> Buntebad	<b>05</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung durch die Verbraucherzentrale</b> Rathaus
	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren: Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33		Hiddestorf	<b>15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf / Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:30-19:00 BfH: Bürgergespräch</b> Rathaus		Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-19:00 DRK: Gesprächskreis für pflegende Angehörige</b> DRK Sozialstation
	Arnum	<b>19:00 Rock Classics am See – Konzert – Camping und Freizeitwohnen am „Arnumer See“</b>		Arnum	<b>18:30 Internationales Frauencafé</b> Jugendräume
	Arnum	<b>19:30 Förderverein Freibad Arnum: Open Air Kino im Freibad</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay – offenes Treffen zum Ideenaustausch</b> Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: „Triolenkompott“ – Musik-Beatbox-Comedy-Show</b> Kulturzentrum bauhof		<b>06</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld

VERANSTALTUNGSKALENDER

06 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00 FDP Hemmingen: Begegnung am See mit Umweltminister Sander</b> Hotel „Zur Post“
	Arnum	<b>19:00 Förderverein Wehrkapelle Arnum: Lichtbildvortrag „Der Nächste – nah und fern“</b> Wehrkapelle
07 Mittwoch	Hiddestorf	<b>10:00 DRK Hiddestorf/Ohlendorf: Frühstück für Mitglieder</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/ Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>19:30 Offene Mitgliederversammlung der SPD Arnum/Wilkenburg/ Harkenbleck</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Hotel Westerfeld
08 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Senio- renbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
09 Freitag	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken- Sammlerclub Pattensen- Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle/ Mehrzweckhalle
10 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 BfH: Tagesausflug nach Leipzig und Markkleeberg</b> Rathausplatz
11 Sonntag		<b>08:00-18:00 Kommunalwahl 2011</b> diverse Wahllokale
	Arnum	<b>11:00 Musikfrühschoppen der SV Arnum</b> Sportplatz
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-16:00 Mausoleum Graf Carl von Alten: Tag des offenen Denkmals</b> Mausoleum Graf Carl von Alten, Im Sundern,
	Harkenbleck	<b>11:30 Förderverein Kapelle Harken- bleck: Tag des offenen Denkmals</b> Kapelle

12 Montag	Harkenbleck	<b>20:00 Harkenblecker Spielgarten: Mitgliederversammlung</b> Feuerwehrgerätehaus
13 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>09:00 SV Devese: Wandern mit dem Rad</b> Rathausplatz
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00 Öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates</b> Sozialkonzept „Im Rosenpark“
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:00 Treffen DRK Arnum</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
14 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Öffentliche Sitzung des Gemeindevwahlausschusses</b> Rathaus
15 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Senio- renbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Gemeinsame Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und des Umweltausschusses</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
16 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Sen- ioren: Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Michael Krebs – Rock'n Roll-Comedy</b> Kulturzentrum bauhof
17 Samstag	Harkenbleck	<b>SV Harkenbleck: Wandertag</b> Sporthalle/ Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>10:00-18:00 BfH: Antiquitäten-Flohmarkt</b> Wäldchenschule-Grundschule

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: info@bauhofkultur.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm September 2011

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhrn	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Freitag, 2. September 2011,  
Beginn 20.00 Uhr

#### Triolenkompott – „Abend füllend“

Musik-Beatbox-Comedy-Show



Triolenkompott ist ein fetziges Musik-Comedy-Trio aus Berlin, das in seiner Mischung aus Stimmkunst und Entertainment seinesgleichen sucht. Es vereint drei kongeniale Musiker und Comedians: Natascha Petz, Hanno Siepmann und Peter Wehrmann.

Diese drei außergewöhnlichen Künstler bieten dem Publikum eine Mischung aus artistischer Perfektion, frecher Frivolität und Nonsens und clownesker Virtuosität ... was die Show zu einem höchst unterhaltsamen und atemberaubenden Abend werden lässt. „Da mischt sich Blödsinn mit Esprit ...“(Peiner Nachrichten). Auch wenn alles improvisiert scheint und spontan wirkt, basiert ihre Bühnenpräsenz auf einem hohen Niveau, fordert Zugaben und die bekommen sie auch.

Hanno Siepmann und Peter Wehrmann haben in diesem Jahr bereits die Zuschauer des Kleinen Festes im Großen Garten begeistert!

Eintritt: 18,- Euro / 15,- Euro

Freitag, 16. September 2011, Beginn 20.00 Uhr

#### Michael Krebs – „Es gibt noch Restkarten“

Rock 'n' Roll Comedy



„Michael Krebs – das Sexsymbol der jungen deutschen Rock 'n' Roll Generation!“ Genau das würde er gern über sich lesen. Aber von Haus aus ist er schwäbisches Muttersöhnchen und Anhänger von Richard Clayderman.

Unverschämt, charmant und schlagfertig wickelt Michael Krebs sein Publikum mit originell dahin gerotzten Boshaftigkeiten um den Finger. Der quirlige Musiker brennt vor Spielfreude, groovt an Klavier und Gitarre und singt fluffige Songs über alles, was nicht stimmt in dieser Welt. Zum Beispiel über Netzwerkjunkies, Coaching-Terroristen, Genital-Leserinnen, Apple-holiker und den fiesigen Flüsterfuchs. Seine Shows wirken wie aus dem Ärmel geschüttelt, wie aus einer Partylaune heraus hingepfeffert. Aber sie sind fein austariert und entpuppen sich als kluge Repliken auf die von Optimierungswahn getunten Lifestylefantasien unserer Gesellschaft – selbstironisch, voller Musik und brudaaaal lustig!

In einem sich ständig veränderndem Programm mit Musik und Humor aus der Verbindung von Kitsch, Schweinkram und Philosophie tritt Michael Krebs u. a. im Schmidt-Theater Hamburg, Quatsch Comedy Club oder dem Düsseldorfer Kommödchen auf. Eine umwerfend komische Einheit zwischen Richard Clayderman und Georg Kreisler – Kleinkunst-Rock 'n' Roll eben!

Mit 17 Kabarettpreisen ausgezeichnet (zuletzt der Baden-Württembergische Kleinkunstpreis 2011) und seiner regelmäßigen TV-Präsenz gehört Michael Krebs zur ersten Liga der Kabarett- und Comedyszene.

Eintritt: 15,- Euro / 12,- Euro

Samstag, 24. September 2011,  
Beginn 20.00 Uhr

#### Stephan Abel – „After Hours“

Jazz-, Blues- & Soul-Power



Die Musiker von After Hours sind vor allem als musikalischer Kern der Roger Cicero-Big Band in dessen erfolgreichster Zeit bekannt geworden, Zwischen 2006 bis 2010 tourten sie fast ohne Unterlass quer durch Deutschland und Europa und stürmten Jazz- und Pop-Charts gleichermaßen. Das Erfolgsrezept von After Hours, erdige Rhythmen und soulige Melodien mit anspruchsvollen Jazz-Improvisationen zu verbinden, geht auf.

## Garten- und Landschaftsbau



Thomas  
**Glende**  
Garten  
Bau GMBH  
glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:  
**MATTHIAS LIMBACH**  
35 Jahre, Arnum, Listenplatz 11

CDU HEMMINGEN  
– EINE GUTE WAHL!

CDU  
www.cdu-hemmingen.de

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:  
**DORIS LINKHOF**  
66 Jahre, Wilkenburg, Listenplatz 2

CDU HEMMINGEN  
– EINE GUTE WAHL!

CDU  
www.cdu-hemmingen.de

Deutsches Rotes Kreuz

Pflege braucht Vertrauen  
Sozialstation Hemmingen

Rufen Sie uns an!  
**0511 - 41 64 42**

Immer für Sie da! [www.drk-pflegestützpunkte.de](http://www.drk-pflegestützpunkte.de)

Frontmann Stephan Abel, besticht durch kraftvolles Powerplay am Saxophon, geprägt von starkem melodischem Gespür, dabei immer geschmackvoll und stilsicher. Die Rhythmusgruppe mit Lutz Krajnski (Piano/Keyboards), Hervé Jeanne (Bass) und Matthias Meusel (Drums) legt den soliden Untergrund für virtuose Solo-Ausflüge der Bandmitglieder, mal brodelnd und groovig, mal mit treibendem Swing bis hin zu elegisch-balladesken Klängen. Kein Wunder also, dass die vier Musiker schon von so bekannten Jazz- und Soul-Größen wie Randy Crawford, Lionel Hampton, Tom Jones, Gene „Mighty Flea“ Connors, Charly Antolini und den Temptations, um nur einige wenige zu nennen, verpflichtet wurden. Grenzenlose Spielfreude und großer Sinn für Humor und musikalische Doppeldeutigkeit stehen bei den Konzerten von After Hours stets im Vordergrund und reißen so auch ein breiteres Publikum – als bei Jazz-Acts allgemein üblich – mühelos mit.

Eintritt: 18,- Euro / 15,- Euro

**Sonstiges** (Fortsetzung von Seite 15)

**Bürger für Hemmingen**

**Antiquitäten- und Kinderflohmakrt am Sonnabend, dem 24. September**

Entgegen der bisherigen Ankündigung, findet der 1. Hemminger Antiquitäten- und Kinderflohmakrt am Sonnabend, dem 24. September von 9.00 bis 14.00 Uhr in der Wäldchenschule in Arnum statt. Es können alle Antiquitäten, die älter als 25 Jahre sind, veräußert und gekauft werden. Hierzu zählen Bilder, Bücher, Postkarten, Kleinmöbel, Fahrräder, Mopeds, Kinderspielzeug und vieles mehr. Für einen Antiquitätenstand erbitten wir 5,- Euro. Darüber hinaus sollten 10 % des Verkaufserlöses für einen sozialen Zweck in der Stadt Hemmingen gespendet werden. Die Stände für den Kinderflohmakrt sind kostenfrei.

Wir können etwa 20 Antiquitäten- und etwa 30 Kinderflohmakrtstände anbieten. Hierfür bitten wir um Ihre Anmeldung bei Barbara Wojtczak, Telefon (05 11) 41 71 14 oder bei Günter Harder, Telefon (0511) 41 31 21.

**Bustagesfahrt nach Leipzig und Markkleeberg am Sonnabend, dem 10. September**

Für die Tagesbusreise nach Leipzig zum Völkerschlachtdenkmal, nach Markkleeberg mit einer Begrüßung durch die Stadtverwaltung und einer Schifffahrt über den Cosbudener See am Sonnabend, dem 10. September, 7.00 Uhr Abfahrt vor dem Rathausplatz mit Halt in Devese, Arnum und Wilkenburg sind noch einige Plätze frei.

Ein Informationsblatt erhalten Sie von Günter Harder (BfH), Telefon (05 11) 41 31 21, während die Anmeldungen bei Willi Heldt (SV Devese 02), Telefon (05 11) 41 11 73 erfolgen können.

**HemmingWay e.V.**


**„Je oller, je doller!“ – HemmingWays Oldtimer-Treffen und neue HemmingWay-Homepage**



HemmingWay e.V. lädt alle Hemminger Oldtimer-Besitzer, -Liebhaber und -Kenner zum Oldtimer-Treffen „Je oller, je doller!“ am 18. September auf den Hemminger Rathausplatz ein. Zu diesem Treffen können sich endlich mal alle Hemminger Oldtimerfreunde kennenlernen und austauschen.

Um 11.00 Uhr geht es los. Dann ist der Rathausplatz für die betagten Schätze zum Vorzeigen geöffnet. Um 12.30 Uhr ist eine Ausfahrt durch alle sieben Ortsteile geplant. Wer keinen Oldtimer hat und gerne dabei sein und einsteigen möchte, kann – soweit es der Platz hergibt – mitfahren! Nach einem kleinen Zwischenstopp finden sich alle wieder auf dem Rathausplatz ein. Um 15.00 Uhr wird die Band „Between the Lines“ selbst komponierte Road-Songs zum Besten geben.

**Heilpraktiker**



**Ernährungsprogramm zur Stoffwechseleoptimierung und Gewichtsreduktion**

**gesund & aktiv**  
Stoffwechselprogramm

Wir ermitteln aus Ihrem Blut Ihre persönliche **Stoffwechsellage**, analysieren, welche **Nahrungsmittel** zu Ihrem Stoffwechsel passen und erarbeiten für Sie einen **individuellen Ernährungsplan**.

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**, Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · Telefon (0 51 01) 92 56 38  
[www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de](http://www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de)

*Schaffen Sie positiven Raum!*



Unsere Umgebung hat direkten Einfluss auf unsere Lebensqualität. Durch den Einsatz von unterstützenden Materialien, Formen und Farben können wir Räume bewusst gestalten und für uns ein stärkendes Umfeld schaffen.

**REINSCH**  
FENG SHUI & RAUMWERK

*Unverbindliches Angebot!*

Zehlendorfer Str.39 · 30982 Pattensen · Telefon (05101) 15970  
[info@fengshui-reinsch.de](mailto:info@fengshui-reinsch.de) · [www.fengshui-reinsch.de](http://www.fengshui-reinsch.de)



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**  
**MONIKA HARP**  
32 Jahre, Arnum, Listenplatz 24

**CDU HEMMINGEN**  
– EINE GUTE WAHL!




[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)

**Auch an Regentagen glücklich.**



**Gartenträume**  
**Bösch**

**Individuelle Gartenplanung und Beratung für Gärten und Grünflächen.**

Brigitte Bösch  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**  
**DANIEL ROSENBUSCH**  
23 Jahre, Arnum, Listenplatz 7

**CDU HEMMINGEN**  
– EINE GUTE WAHL!




[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)


**die neue wanne**

**Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!**

E-Mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de)  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de)

**Reparatur**

Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21





**Christine Krämer**  
**Heilpraktikerin**

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie und Ohrakupunktur

**Manuelle Behandlung der Wirbelsäule und des Schädels bei Verspannungen und Schmerzen.**

Tel. 0 51 01/85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)

**ROCK CLASSICS AM SEE**

**Peter Kühn Band**

Freitag, **09.09.2011** ab 19 Uhr  
Ab 18 Uhr Barbeque am See

**Eintritt frei!**

Osterbruchweg 5 | 30966 Hemmingen-Arnum | 05101-8551490 | www.arnumer-see.de

**Garten & Landschaftsbau Gorami**

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorami

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art

Alles mit Abfuhr!!!

**Wenn es um BAUMFÄLLUNGEN geht sind wir die RICHTIGEN! Überzeugen Sie sich selbst ...**





**Schnell, sauber, zuverlässig, gut!**

Wer Interesse hat, mit seinem Oldtimer teilzunehmen, sollte sich ab sofort bis spätestens 14. September im HemmingWay-Vereinsheim „Casa del Vino“, Rathausplatz 9, anmelden. Anmeldungen sind auch unter der Telefonnummer: (05 11) 2 34 30 27 oder per E-Mail unter: kontakt@hemming-way.de möglich. Das Startgeld beträgt 10,- Euro. Zum Abschluss bekommt jeder Teilnehmer eine Ausfahrts-Urkunde. HemmingWay freut sich auf viele Anmeldungen und Besucher!

HemmingWay e.V. hat jetzt auch eine eigene Homepage frei geschaltet, die ab sofort unter [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de) zu erreichen ist. Hier können Mitglieder und Interessierte sich über die neuesten Aktivitäten des Vereins informieren. In einem Forum besteht darüber hinaus die Möglichkeit, eigene Vorschläge und Ideen für Vereinsaktivitäten zu veröffentlichen. Ob Doppelkopf- oder Bouleturnier, Fahrradtour oder Wanderung, Filmvorführung oder Diaschau, Livemusik- oder Tanzparty – neue Ideen sind hier gern gesehen! Das Forum auf [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de) bietet die Plattform dafür, unkompliziert und ohne Umwege Mitstreiter zu finden, um gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen.

HemmingWay e.V. versteht sich als ein Netzwerk für gemeinsame kulturelle, sportliche und soziale Aktivitäten. Ziel des Vereins ist die Förderung des lebendigen Miteinanders in Hemmingen. Die Internetseite von HemmingWay wurde für den Verein von der Firma Webshark24.de erstellt. Webshark24.de ist ein junges Unternehmen aus Hemmingen, das für Firmen aber auch für den privaten Interessenten kostengünstig Internetpräsenzen und Homepages erstellt. Webshark24-Inhaber Kai Franke gefällt das Projekt HemmingWay und so ist eine Plattform entstanden, die er dem Verein freundlicherweise kostenfrei zur Verfügung gestellt hat. Dank dieser Unterstützung können Mitglieder und Interessierte sich ab sofort auf [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de) vernetzen. Wer neue Ideen austauschen und diese in die Tat umsetzen möchte, ist bei HemmingWay e.V. herzlich willkommen!

Nach wie vor besteht natürlich die Möglichkeit des persönlichen Treffens. Am „HemmingDay von HemmingWay“ immer am 1. Montag im Monat im Vereinsheim „Casa del Vino“ auf dem Rathausplatz. Der nächste Termin findet am 5. September, ab 19.00 Uhr statt.

**SPD Ferienpassaktion: Spielplatzrallye – wie viel wiegt 100 Gramm Löwenzahn?**

Treffpunkt für 20 Kinder war der Spielplatz Weißer Kamp im alten Dorf Hemmingen. Von da aus wurde in 2 Gruppen zeitversetzt los marschiert, um nach 2,3 km. beim Spielplatz am Ricklinger Holz anzukommen. Dazwischen wurde auf dem Sportplatz des SC Hemmingen mit Dosen geworfen, mit Bobby Cars gefahren, mit Ringen geworfen und mit Säcken gehüpft. Angekommen am Ricklinger Holz hatten dann alle Hunger auf Würstchen vom Grill und vor allem Durst.



Natürlich ging es nicht nur um den Spaziergang von einem Spielplatz zum anderen, nein, dann wäre es ja auch keine Rallye gewesen. Auf dem Weg mussten die Kinder 15 Fragen beantworten, die sich um Dinge drehten, die den Kindern auf ihrem Spaziergang von einem Spielplatz zum Anderen begegneten. „Wie hoch ist der Hemminger Sender? Wie viel Garagen stehen in dieser Straße? Oder: wie viel wiegen 100 Gramm Löwenzahn?“ Bis zur letzten Fragen lagen die beiden Gruppen gleichauf. Also musste das Sackhüpfen entscheiden, welche Gruppe die Rallye gewinnt. Und bei diesem Spiel waren nun beide Gruppen auf die Sekunde gleichauf. Das haben alle erst bei der Siegerehrung erfahren, da ja zeitversetzt gespielt wurde. Die Kinder, Helferinnen und Helfer haben sich sehr darüber gefreut, dass alle Sieger waren.

Vorgesorgt für viele kleine Siegerinnen und Sieger hatten die Veranstalter: Es gab für alle Lineal, Block und Bleistift aber auch einen Eisgutschein, dieser kam natürlich besonders gut an.

**Boule mit der SPD**

Die SPD Arnum – Harkenbleck – Wilkenburg lädt alle Interessierten zu einem zünftigen Boule-Abend am 6. September in den Bürgerpark Arnum ein. Beginn ist um 18.00 Uhr, Ende gegen 21.00 Uhr. Mehrere Ratsmitglieder der SPD haben ihre Teilnahme zugesagt und freuen sich auf ein schönes Spiel und viele gute Gespräche.



Bei Regen muss die Veranstaltung leider ausfallen. Die Information darüber erfolgt auf [www.spd-hemmingen.de](http://www.spd-hemmingen.de) am Veranstaltungstag bis 12.00 Uhr. Für einen kleinen Imbiss und Getränke wird gesorgt.

Wolfgang Steffen, Vorsitzender

**ARNUM**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:**



**Rotary Club Calenberg-Pattensen zu Besuch bei der Feuerwehr Arnum**

Wie viele Schläuche sind auf dem Löschgruppenfahrzeug 10/6? Erhalten alle Feuerwehrmitglieder eine Aufwandsentschädigung für ihre ehrenamtliche Tätigkeit? Und fährt die Freiwillige Feuerwehr Arnum auch zur Unterstützung zu einem Brand nach Pattensen?

Diese und weitere Fragen wurden von den interessierten Mitgliedern des Rotary Club Calenberg-Pattensen gestellt, der im August zu Besuch bei der Freiwilligen Feuerwehr Arnum war. Rund 35 Frauen und Männer – darunter auch Rotary-Gäste aus Argentinien, Brasilien und den USA – waren der Einladung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum gefolgt. In einer umfangreichen Präsentation wurden Ihnen von Kirstin Mittendorf und Burkhard Räcker die Aufgaben einer Freiwilligen Feuerwehr, das Ehrenamt als „besonderes Hobby“ sowie die Wirkungsbereiche der Freiwilligen Feuerwehr Arnum vorgestellt. Ortsbrandmeister Frank Boßdorf sowie sein Stellvertreter Marcus Obst, die Gruppenführer der Aktiven, der Musikzugführer, die Betreuer der Jugendfeuerwehr und Löschteufel standen für Fragen der Gäste zu Verfügung. Diese Chance nutzten die interessierten Besucher nicht nur im Rahmen der Präsentation ausgiebig, sondern auch bei der Besichtigung des Geräte- und Jugendhauses und der Feuerwehrfahrzeuge. Auch beim anschließenden Imbiss wurde sich z.B. über die Kinder- und Jugendarbeit, die Verarbeitung von Einsätzen bei den Aktiven oder die Förderung von Projekten des Musikzuges ausgetauscht.

Mit einer Spende für den Förderverein der Ortsfeuerwehr Arnum e.V. unterstrich der Rotary Club Calenberg-Pattensen, wie wichtig die ehrenamtliche Tätigkeit der Feuerwehrmitglieder in einer Freiwilligen Feuerwehr zur Sicherstellung des Brandschutzes ist. Auch unterstrichen die Rotary-Mitglieder, dass die Freiwillige Feuerwehr Arnum mit dem vielfältigen Angebot für jung und alt auch „die gelebte Dorfgemeinschaft“ in Arnum ist.

Die Arnummer Feuerwehrmitglieder bedanken sich ganz herzlich für die finanzielle Unterstützung ihrer Arbeit und freuen sich auch sehr über den verbalen Zuspruch zu ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit, der u. a. von einer Dame des Rotary Clubs zur Verabschiedung in folgende Worte gefasst wurde: „Wäre ich noch einige Jahre jünger, würde ich gern bei Ihnen mitmachen“.

Freiwillige Feuerwehr Arnum



Ortsbrandmeister Frank Boßdorf (Vierter von links) erklärt dem Rotary Club das Gerätehaus der Feuerwehr Arnum

**DIE BALANCE**

*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

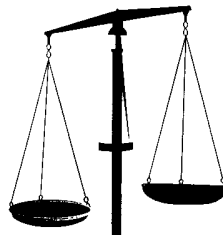
**Schnupperbehandlung im September**  
(45 Min.) mit Massage + Maske **19,90 Euro**

**Katrin Reese**

Institut für Kosmetik, dauerhafte Haarentfernung und Massage.  
Osterbruchweg 5, 30966 Hemmingen (im Naherholungspark).  
Termine unter Telefon (05 11) 8 09 14 48 (AB) oder (01 77) 2 61 60 20.  
Besuchen Sie mich im Internet unter [www.die-balance-am-see.de](http://www.die-balance-am-see.de)

**KANZLEI IN HEMMINGEN**

**BÜROGEMEINSCHAFT**



**Rolf B. Bubikat**  
Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**  
Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**  
Rechtsanwältin

30966 Hemmingen  
Weetzer Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**malermmeister HAASE**

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Malер- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 48 74  
e-mail: [olaf.haase@bigfoot.de](mailto:olaf.haase@bigfoot.de)  
[www.malermmeister-haase.de](http://www.malermmeister-haase.de)

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)  
Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €



**Kfz.-Meisterbetrieb Mario Grasso**



30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str. 117  
Telefon (0 51 01) 34 64 · Telefax (0 51 01) 53 92

- Inspektion / Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

## Jetzt anmelden! Unser neues Programm ist da!

Es liegt an allen bekannten Stellen (in den VHS-Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Sparkassen, Apotheken und in vielen Geschäften) **kostenlos zur Abholung bereit**.

Im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) können Sie sich ebenfalls über unsere neuen Kurse informieren und auch anmelden.

Bitte beachten Sie, dass die Anmeldungen schriftlich erfolgen müssen. Sie können sich jedoch gern telefonisch für einen Kurs vormerken lassen.

**Semesterbeginn ist der 5. September. Hier einige Beispiele aus dem neuen Programm:**

5400H	12. September 13.30 – 16.45 Uhr (2 Termine)	<b>Grundlagen EDV für Senioren I</b> den Umgang mit dem Computer lernen von Anfang an, keine Vorkenntnisse erforderlich
4211H	15. September 15.00 – 16.30 Uhr (10 Termine)	<b>English A1 for Mothers and Kids „Tiny Tods“</b> für junge Mütter und Kinder ab 3 Jahren, Englisch lernen mit Liedern, Reimen und mehr
4224H	16. September 18.00 – 21.00 Uhr (5 Termine)	<b>English business talk A2/B1</b> Nach dem Feierabend business talk pflegen und Englisch verbessern bei kleinem Snack
5302H	17. September 9.00 – 12.15 Uhr (2 Termine)	<b>Neue Ideen für den PC</b> für Teilnehmer/innen mit Vorkenntnissen
4506H	6. September 18.00 – 19.30 Uhr (15 Termine)	<b>Italienisch A1 III</b> mit geringen Vorkenntnissen
4501H	12. September 8.30 – 10.00 Uhr (15 Termine)	<b>Italienisch für Anfänger/innen</b> ohne Vorkenntnisse
4247H	23. September 14.45 – 17.45 Uhr (4 Termine)	<b>A Taste of England: its landscapes, literature and short stories</b> für Teilnehmer/innen mit guten Englischkenntnissen (B1/B2) – der besondere Freitagnachmittag für Englandliebhaber
4705H	24./25. September 14.00 – 18.00 Uhr 11.00 – 15.00 Uhr	<b>Japanisch Schnupperkurs</b> Einblicke in Schriftsystem, Klang, Aussprache und Grammatik

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 bis 18.00 Uhr

## Ein Ausflug in die Heide



Bei Bilderbuchwetter starteten die Mitglieder der Chorgemeinschaft Arnum einen Tagesausflug in die Lüneburger Heide. Nach 2-stündiger Busfahrt gelangten sie zum ersten Höhepunkt, dem Heidegarten in Schneverdingen, in dem mit etwa 140 Heidearten ein wunderschönes Ensemble gestaltet wurde.

Nach einem informativen Rundgang durch „Höpen“, einem kleinen Bereich der Naturheide, Mittagessen und Kaffeetrinken ging es weiter zum zweiten Höhepunkt, einer 2-stündigen Kutschfahrt durch die typische, voll erblühte Heidelandschaft mit vielen Wacholdern.

Während die Ausflügler eine der 6 Heidschnuckenherden beobachteten, die am Wilseder Berg tätig sind, erklärte der Kutscher die Notwendigkeit der Tiere zum Erhalten der Heide. Eine mit fröhlichen Liedern begleitete Rückfahrt rundete den herrlichen Tag ab.



## DRK-Ortsverein Arnum

Wir erinnern noch einmal an den nächsten Blutspendetermin am 31. August, von 15.00 bis 19.00 Uhr in der Pausenhalle der Wäldchenschule. Das Team freut sich auf Sie!

Der Ortsverein trifft sich am 13. September 2011, um 19.00 Uhr, in der „Alten Schmiede“ in Arnum und lädt dazu ein.

### Gymnastik (Gemeindehaus, Bockstraße 33)

- „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren montags, von 14.45 bis 15.30 Uhr  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon: (0 51 01) 29 11
- Gymnastik für Damen 50 plus freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr  
Leitung: Brigitte Klugmann  
Auskunft: K. Quentin, Telefon: (05101)35 46

### Kegeln

Alle 4 Wochen, um 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr, in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

## Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

## Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (0511) 41 64 42

## Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Kino im Freibad

Zum Ausklang der Freibad-Saison zeigt der Förderverein Freibadinitiative Arnum e.V. in Zusammenarbeit mit der Ev. Luth. Trinitatis-Kirchgemeinde Hemmingen-Westerfeld den Film „Alles auf Zucker“ mit Henry Hübchen und Hannelore Elsner. Ab 19.30 Uhr werden Getränke und Bratwürste angeboten. Der Film wird mit Einbruch der Dunkelheit gezeigt.

Karl Heinz Josten

# Kirchweihfest Arnum

## 20 Jahre Friedenskirche

Sonntag 4.9.2011, 11–18 Uhr



Ab 13:00 Uhr Essen und Trinken und vieles mehr!

**"Erzählkunst und Lieder für Groß und Klein"  
mit Manuela Fabrizius**

**"Singen und Trommeln"  
mit Dörthe Mauritz**



11 Uhr  
Familien-  
Gottesdienst



Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33

## Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.



**Herzliche Einladung  
in die Wehrkapelle Maria Magdalena Arnum, Göttinger Str.  
Dienstag, den 6. September 2011, 19.00 Uhr,  
„Der Nächste – nah und fern“, Lichtbildervortrag**

Frau Flavia, Kartoffelbäuerin aus dem Ursprungsland Peru in den Anden, und ein Landwirt aus Hemmingen wollen im Dialog zum Nachdenken anregen.

Frau Flavia ist auf Einladung der Organisation „Brot für die Welt“ in Hannover. Sie will über den Kartoffelanbau in Europa informiert werden und über ihren Anbau berichten. Die Kartoffel zählt weltweit zu den wichtigsten Grundnahrungsmitteln. Sie kam im 15. Jahrh. mit Forschern und Entdeckern als Zierpflanze zu uns und wurde im 18. Jahrh. während einer Hungersnot zur Nutzpflanze.

Immer noch gibt es trotz ertragreicher Landwirtschaft viele Millionen Menschen, die hungern. Deshalb soll auch die Konkurrenz zwischen Ernährungspflanzen und Pflanzen zur Energieentwicklung zur Sprache kommen. Der Eintritt ist frei.

Susanne Lesinski, stellv. Vorsitzende

## Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags:

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

#### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

#### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

#### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

#### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V. (www.sv-arnum.de)

### SPARTE TISCHTENNIS

#### TT Sparte startet mit 11 Mannschaften in die neue Saison

Nach einer erholsamen Sommerpause starten die Spieler der Tischtennis Sparte nun hoffentlich frisch in die neue Saison. Um ab September erfolgreich in die ersten Punktspiele starten zu können, wird in den kommenden Wochen noch fleißig trainiert und an den Schlägen gefeilt.

Im Damenbereich steht für die erste Mannschaft der Klassenerhalt in der Bezirksliga an oberster Stelle, während sich die zweite Mannschaft Hoffnungen auf einen vorderen Tabellenplatz der Kreisliga machen darf. Für die Damen der 3. Mannschaft in der Kreisklasse ist dieses Jahr mit etwas mehr Ballglück hoffentlich ein mittlerer Tabellenplatz möglich.

Die 5 Mannschaften im Herrenbereich haben sich auch dieses Jahr wieder hohe Ziele gesteckt. Nach dem unglücklichen Abstieg in der letzten Saison, hofft die erste Herrenmannschaft auf den direkten Wiederaufstieg in die Bezirksliga. Für die 2. und 3. Mannschaft ist sicher ein guter Mittelfeldplatz möglich und mit etwas Ballglück werden diese Mannschaften auch um die vorderen Plätze mitspielen können. Während die 4. Herren sicher eine Mittelfeldplatzierung erreichen kann, besteht für die neu zusammengestellte 5. Mannschaft Hoffnung auf einen vorderen Tabellenplatz.

Im Jugendbereich startet die SV Arnum dieses Jahr mit 3 Mannschaften in die Saison. Die Mädchenmannschaft wird nach dem Aufstieg in die Bezirksliga mit vereinten Kräften für den Klassenerhalt kämpfen. Für die Schülermannschaft ist ein Mittelfeldplatz möglich und die Jungenmannschaft wird hoffentlich um die vorderen Plätze kämpfen.

In diesem Sinne wünschen wir allen Spielern und Spielerinnen viel Ballglück für den Start in die Saison 2011/2012.

Jennifer Kurpjewit

### SPARTE TURNEN

#### Ballett

Wir freuen uns, noch einige Plätze in unserer neuen Ballettgruppe anbieten zu können. Für 3- bis 6-jährige Kinder dienstags, ab 15.00 Uhr und für 6- bis 9-jährige Kinder dienstags, ab 16.00 Uhr in den Räumen der VHS, Göttinger Straße, Arnum. Kommen Sie einfach zu einer kostenlosen Probestunde vorbei oder rufen uns an: (01 71) 3 84 93 84.

#### Musikfrühschoppen am 11. September

Unser traditioneller Musikfrühschoppen, organisiert von der Sparte Fußball, findet am Sonntag, 11. September 2011, ab 11.00 Uhr, auf der Sportanlage an der Hiddestorfer Straße statt.

Für Stimmung wird die Cover-Band ML & Friends Rock, Pop & Oldie Show mit ihrer Live Musik sorgen. Unsere diesjährige Jugend-Sportler-ehrung wird von zwei Auftritten von Tanzgruppen der SV Arnum eingearhmt. Die Gäste des Musikfrühschoppens können sich wieder auf Puffer und Lachs, Gegrilltes und eine Kaffee- und Kuchentafel freuen.

Für die Kinder unter unseren Gästen haben wir eine Hüpfburg zum Aus-toben aufgebaut. Eine Tombola mit attraktiven Preisen darf natürlich auch nicht fehlen.

Als „Schmankerl“ des Tages spielt ab 15.00 Uhr unsere 1. Herren im Derby gegen den Koldingser SV in der Bezirksliga. Natürlich ist der Eintritt an diesem Tage frei!!!

Die Sparte Fußball der SV Arnum,  
Bastian Ammoneit

# OPEN-AIR-KINO im Freibad Arnum

## ALLES AUF ZUCKER

mit Henry Hübchen  
und Hannelore Elsner

Komödie, D 2004

Freitag, 02.09.2011

Einlass: 19.30 Uhr

organisiert vom Förderverein  
Freibadinitiative Arnum e.V.  
in Kooperation mit der Trinitatis  
Kirchengemeinde



### DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

#### DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

##### Ferienpass-Aktion am 15. August 2011

An dem Fahrrad-Ausflug nach Laatzten nahmen 8 Jugendliche teil. Wir fuhren zum ersten Treffpunkt, dem Leine-Wehr in Döhren, wo uns Frau Lisa Kistenmacher mit Getränken erwartete.

Nach einer kurzen Rast fuhren wir weiter nach Laatzten in die Nähe des Messe-Geländes, wo wir in der Unfallhilfe-Station des DRK die dortigen Unfallhilfe- und Notarzt-Wagen besichtigten und von einem erfahrenen DRK-Mitarbeiter erklärt bekamen. Wir hielten uns im Inneren des Unfallhilfe-Wagens auf, wo man uns die darin stets mitgeführten Geräte und Medikamente sowie die Art der Anwendungen, zum Beispiel das Anlegen von Kathetern und den Gebrauch von Defibrillatoren, ausführlich beschrieb. Die Vielzahl der mitgeführten Teile und die uns zum Teil dafür genannten Kosten haben uns alle sehr beeindruckt.

Anschließend wurden die Jugendlichen zum gemeinsamen Essen bei McDonald in Laatzten eingeladen. Die Rückfahrt zum Rathausplatz in Hemmingen-Westerfeld haben wir dann noch für einige Zeit auf dem Waldspielplatz unterbrochen. Um 14.00 Uhr waren wir pünktlich zurück und gleichzeitig sehr froh darüber, dass wir während der gesamten Fahrt bestes Wetter hatten.

#### Kinderkreis der Trinitatis-Kirchengemeinde startet mit veränderten Anfangszeiten

Mit Anfang des neuen Schuljahres startet der überkonfessionelle Kinderkreis, für Kinder ab der 1. Klasse, freitags jetzt neu um 16.00 Uhr. Gemeinsam beginnen wir mit dem Kindergottesdienst. Im Anschluss daran wollen wir zusammen spielen, basteln und viel Spaß haben. Der Kinderkreis endet um 18.00 Uhr.

Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon: 1 24 40 60

#### Neugewählter Pfarrgemeinderat stellt sich vor

Anfang Mai 2011 ist in der Pfarrgemeinde St. Augustinus mit den Teilgemeinden Ricklingen, Hemmingen und Pattensen der Pfarrgemeinderat neu gewählt worden. Noch vor den Sommerferien wurden in der konstituierenden Sitzung der Vorsitzende und der Vorstand gewählt und die Ausschüsse gebildet.

##### Der Vorstand setzt sich zusammen:

Peter Winter, Pattensen (Vorsitzender)  
Sieglinde Jahnel, Hemmingen (Stellvertreterin)  
Kar-Ernst Sittel, Ricklingen (Stellvertreter)  
Margret Beierl, Hemmingen (Mitglied im Dekanatspastoralrat)  
Pater Jochen Aretz SDB, Pfarrer

##### Weitere Mitglieder:

Monika Feld, Ricklingen, Gemeindefereferentin  
Bruder Matthias Bogoslawski SDB, Ricklingen, Diakon  
Hannelore Clasing, Ricklingen  
Birgit Janssen, Ricklingen  
Betina Kerzel, Pattensen  
Bettina Mahr, Pattensen  
Regina Kalkmann, Hemmingen  
Sabina Hoppe, Ricklingen  
Lothar Kowolik, Ricklingen  
Ansgar Michalski, Hemmingen  
Silke Peppermüller, Pattensen

Der neue Pfarrgemeinderat stellt sich am kommenden Wochenende und im September in den Gottesdiensten der Gemeinde vor. Die Termine sind:

##### Samstag, 20. August 2011

um 17.00 Uhr in Sankt Johannes Bosco, Hemmingen

##### Sonntag, 21. August 2011

um 11.00 Uhr in Sankt Augustinus, Ricklingen mit gleichzeitiger Verabschiedung der ausscheidenden Mitglieder

##### Sonntag, 18. September 2011

um 11.00 Uhr in Sankt Maria, Pattensen

#### Neue Kurse im SV Devese 02 e.V.

##### Computerschulung mit Gymnastik (CSG)

##### 1. Beginn eines neuen Anfängerkurses für Senioren, Hausfrauen und Arbeitssuchende ohne jegliche Kenntnisse

Jeden Dienstag, von 15.00 bis 17.00 Uhr, findet unter Leitung des Schülers Max Lindemann ein neuer Computerkurs mit Gymnastik für Anfänger statt. Treffpunkt ist um 14.50 Uhr vor dem Hausmeisterbüro im Hauptgebäude der KGS Hemmingen. Max Lindemann ist unter Telefon (05 11) 66 93 44 zu erreichen.

##### 2. Anfängerkurs mit guten Kenntnissen

Der Anfängerkurs mit guten Kenntnissen läuft seit einem halben Jahr und wird von dem Schüler Pascal Wagler betreut. Er findet jeden Montag, von 15.15 bis 17.15 Uhr, in der KGS Hemmingen statt. Treffpunkt ist um 15.05 Uhr vor dem Hausmeisterbüro im Hauptgebäude.

##### 3. Kurs für Fortgeschrittenen mit guten Kenntnissen

Der Kurs für Fortgeschrittene mit guten Kenntnissen wird von dem KGS-Schüler Adrian Jagusch geleitet, der diesen bereits seit 2 Jahren betreut. Er wird immer montags, von 17.00 bis 19.00 Uhr abgehalten. Auch hier trifft man sich 10 Minuten vor Beginn beim Büro des Hausmeisters im SEK I-Gebäude.

##### 4. Internettreffpunkt mit Gymnastik

Für Einzelprobleme im Computerbereich haben wir einmal in der Woche, dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr einen Internettreffpunkt in der KGS Hemmingen eingerichtet. Hier steht ein Schüler für individuelle Probleme und Fragen zur Verfügung. Der Treffpunkt ist um 16.50 Uhr vor dem Büro des Hausmeisters im Hauptgebäude.

Auskünfte für den Computer-Bereich erteilt Horst Reineke, Telefon (05 11) 6 49 80 38.

**Eltern-Kind-Turnen**

Für Kinder von 1 bis 4 Jahren führen wir in der Turnhalle der Grundschule Köllnbrinkweg in Hemmingen-Westerfeld jeden Montag, von 15.30 bis 16.30 Uhr, das Eltern-Kind-Turnen durch. Die KGS-Schülerinnen Luzie Rötter, Telefon (05 11) 2317 93 und Karoline Isleiff sind hierfür verantwortlich. Es können noch mehrere Kinder mit Eltern oder Großeltern hieran teilnehmen. Anmeldungen können während des Eltern-Kind-Turnens erfolgen.

**Kinderturnen**

Das Kinderturnen für 4- bis 6-Jährige wird von den KGS Schülerinnen Karoline Isleiff Telefon (05 11) 42 96 33 und Johanna Meyer immer dienstags, von 15.15 bis 16.30 Uhr, in der Turnhalle der Grundschule Köllnbrinkweg geleitet. Auch hier können noch einige Anmeldungen während des Unterrichts erfolgen.

**Bogenschießen**

Die Abteilung Bogenschießen macht weitere Fortschritte. Zur Zeit trainieren immer dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, auf der Bogensportanlage hinter dem Schützenhaus an der Wilkenburger Straße 30 in Wüffel vier Schüler und vier Erwachsene. Hier können sich noch weitere Jugendliche und Erwachsene zu zwei kostenlosen Trainingstagen einfinden, um zu prüfen, ob sie Spaß am Bogenschießen finden. Auskünfte erhalten Sie von Günter Harder, Telefon (05 11) 41 31 21.

**Radwandern**

Jeden Dienstag trifft sich die Radwandergruppe um 9.00 Uhr vor dem Rathaus, um für einige Stunden Teile der Region Hannover oder andere Gebiete in Niedersachsen mit dem Fahrrad zu erkunden. Nähere Auskünfte erteilt Gerd Baumann-Orff, Telefon (05 11) 42 52 60.

**Hockey**

Etwa 30 Schülerinnen und Schüler umfasst die Abteilung Hockey. Sie werden von den Studenten Andreas Both, Leon Rosenthal und Dennis Thiesen sowie dem Schüler Felix Fentzahn jeden Sonnabend, ab 10.00 Uhr, in der Ballspielhalle hinter der KGS Hemmingen trainiert. Es wird nur Hallenhockey angeboten, da für Feldhockey (noch) kein Aschenplatz zur Verfügung steht. Im Winter werden voraussichtlich 2 oder 3 Mannschaften an Turnieren teilnehmen. Weitere Schülerinnen und Schüler sind herzlich willkommen und sollten sich sonabends beim Training einfinden. Auskünfte erteilt Frank Lindenblatt, Telefon (0 51 01) 85 16 11.

**SV Devese 02 e.V.****Abt. Radsport erweitert ab sofort Angebot für Radtouren**

Liebe Radlerinnen, liebe Radler, in diesem Jahr stand das Radwandern im Vordergrund.

Die Dienstag-Rad-Wandergruppe trifft sich unter der Obhut / Regie von Gerd Baumann-Orff unverändert, immer jeweils um 9.00 Uhr vor dem Rathaus. Infos unter Tel.: (05 11) 42 52 60, E-Mail: baumannorff@aol.com.

Das Programm bleibt auch weiterhin interessant und farbenfroh. Wir wollen auch in Zukunft unsere schöne Region gebührend im Auge behalten. Des weiteren soll der Gesundheitsaspekt im Vordergrund stehen.

Mit der Erweiterung unseres Programms (Angebotes) auf jeweils Donnerstag, um 9.00 Uhr (Sommerzeit) bzw. Früh-Nachsaison um 10.00 Uhr wollen wir etwas sportlichere Radfahrer ansprechen, die sich auf Strecken ab 20 km bewegen wollen. Jede(r) Radler(in) ist herzlich willkommen. Ihr Rad sollte verkehrssicher sein. Geradelt wird in einer geschlossenen Gruppe. Ab 16 Teilnehmern fahren wir lt. STVO zu zweit nebeneinander.

Die Nutzung unseres Angebotes unterliegt Ihrer eigenen Verantwortung und entbindet Sie nicht von Ihrer Sorgfaltspflicht im Straßenverkehr.

**Vorteile für Fahrrad Club Mitglieder:**

- Als Mitglied der Rad Sport Abteilung des SV Devese 02 sind Sie automatisch und ohne Mehrkosten auf allen Vereinsveranstaltungen haftpflichtversichert.
- Kostenlose Beratung bei allen Fragen zum Thema Fahrrad und Radreisen. Bei aktuellen Fragen zu Fahrrad-Reparaturen etc. sind wir Ihnen gerne behilflich.
- Freizeitgestaltung aktiv und gesund, in frischer Luft, innerhalb einer freundlichen, hilfsbereiten Gruppe.

**Treffen:**

Jeweils am Donnerstag (jede Woche) um 9.00 / 10.00 Uhr, wie oben angeführt, vor dem Rathaus in Hemmingen-Westerfeld. Tourenleiter: Hartmut Blaschke, Weidenkamp 6 a, 30966 Hemmingen, Telefonisch erreichbar: (05 11) 6 49 81 57, E-Mail: hablaschke@yahoo.de

Auf rege Beteiligung hofft das RAD Team im SV DEVESE 02

Ihr Hartmut Blaschke

**RATS**  
**APOTHEKE**  
ARNUM



Gartenstr. 6 (an der B3) · Tel.: (0 51 01) 21 96

## Wir haben für Sie umgebaut... größer, schöner, neuer!

Wir laden Sie ganz herzlich ein, unsere für Sie neu gestaltete Apotheke kennenzulernen.

**10. September, von 9.00 bis 15.00 Uhr**

Mit Ballonkünstler, Glücksrad, Ausschank, ...  
und natürlich vielen weiteren Angeboten!

Wir freuen uns Sie begrüßen zu dürfen.



**10%**

Bei Vorlage dieser Anzeige gewähren wir Ihnen **10% Rabatt** auf alle nicht verschreibungspflichtigen Arzneimittel und Kosmetika. (gültig im September 2011)

## Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 234 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch)** erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

### Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse

#### Beckenboden- und Blasentraining

laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 4732 36 89

**Nachhilfe/Unterricht in Engl. und Franz.** für Schüler und Erwachsene, parlando hemmingen ☎ (0 51 01) 58 58 83

Nicht warten bis es wieder zu spät ist ... **Qualifizierte Nachhilfe in Physik und Mathe vom Lehrer** ☎ (05 11) 2 34 44 51

Schluss mit dem Stress: **Autogenes Training** für Kinder und Erwachsene ☎ (05 11) 2 03 83 16

Noch freie Plätze: **Pilates**, mittwochs, 17.30 Uhr ☎ (05 11) 2 03 83 16

**Schulsorgen?** Erfahrene Nachhilfelehrerin (ehem. Lehrerin) kann helfen (auch in Latein). ☎ (05 11) 42 65 77

Alle Fächer  
Alle Klassen  
LRS-Training

**Nachhilfe**  
in Hemmingen, Arnum...

**05109-6 47 76 84**  
[www.minilernkreis.de/dl](http://www.minilernkreis.de/dl)

Minilernkreis

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

**30966 Hemmingen · Deveser Straße 2**

**LENSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht

☎ **05 11 / 41 42 40**

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)

SPARTE JUDO

### Nicht vergessen: Tag der offenen Tür am 8. September 2011!

Die Judosparte freut sich über alle Kinder und Jugendliche, die sich an diesem Tag, von 17.00 bis ca. 18.30/19.00 Uhr, in der Sporthalle am Köllnbrinkweg über den Judosport informieren möchten. Mitmachen ist sehr erwünscht, daher bitte Sportbekleidung mitbringen! Interessierte erhalten vor Ort einen Probiertest zur Teilnahme an drei kostenlosen Trainingseinheiten. Nähere Informationen bei: [manfredkuegler@gmx.de](mailto:manfredkuegler@gmx.de).

SPARTE GYMNASTIK

### Fit durch moderne Gymnastik

Die Sommerferien sind vorbei, der Alltag hat uns wieder! Zeit, wieder etwas für sich und seine Gesundheit zu tun. Der SC Hemmingen-Westerfeld lädt zu Übungsstunden für Gymnastik ein. Die Übungsleiterinnen bieten ein abwechslungsreiches Programm mit herkömmlicher Funktionsgymnastik nach neuesten medizinischen Erkenntnissen an mit Einflüssen aus Yoga, Pilates und Athletic Stretching, BBP sowie einmal monatlich ein Herz-Kreislauf- bzw. Stationentraining. Auch Übungsgeräte wie Hanteln, Therabänder, Stäbe, Bälle jeder Art, Flexibar und Stepper – um nur Einige zu nennen – kommen zum Einsatz.

Zusätzlich zu den Vereinsfesten bietet die Sparte Geselligkeit und Veranstaltungen durch Stammtische, Rad- und Wandertouren (auch für weniger Geübte), Besichtigungen und Kulturelles an.

### Interesse geweckt? Dann machen Sie mit; Sie haben die Wahl:

#### – Montags:

Schule Köllnbrinkweg, (nur für Frauen)  
18.00 bis 19.00 Uhr und 19.00 bis 20.00 Uhr

#### – Donnerstags:

Ballspielhalle Hohe Bünte,  
18.00 bis 19.00 Uhr, Männer sehr erwünscht.

Wir freuen uns, Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen.

Falls Sie Rückfragen haben: Telefon: 42 51 41

*Sigrid Nickel*, Spartenleiterin

SPARTE FUSSBALL

### Fußballausbildung für Kinder des Jahrgangs 2005

Für das am 1. August 2011 neu gestartete Fußball-Förderprogramm des SC Hemmingen Westerfeld stehen insbesondere für interessierte Fußballkinder des Jahrgangs 2005 noch Plätze zur Verfügung.

Trainer Ludger Tusch, welcher zuvor u.a. den Fußballnachwuchs des Bundesligisten Hannover 96 ausgebildet hat, sorgt mit seiner Erfahrung und Trainingsmethodik dafür, dass bereits bei Kindern im Vor- und Grundschulalter vorhandene Talente optimal gefördert werden. Neben der fußballerischen Ausbildung steht begleitend auch die Entwicklung von sozialen Komponenten im Vordergrund der Trainingsarbeit. Vor allem geht es aber darum, den fußballbegeisterten Kindern Spaß und Freude zu vermitteln. Kinder und Eltern, die Lust verspüren das Training der G-Jugendlichen beim SC Hemmingen-Westerfeld kennen zu lernen, haben jeweils mittwochs und freitags auf dem Sportplatz an der Hohen Bünte in der Zeit von 16.30 bis 18.00 Uhr hierzu die Gelegenheit.

Auf dieser Basis der Fußballförderung, nehmen natürlich auch alle anderen Kinder- und Jugendmannschaften des Clubs noch Fußballer aller Jahrgänge für den Trainings- und Spielbetrieb auf. Alle Trainings- und Kontaktdaten sind zu finden unter [www.sc-hemmingen-westerfeld.de/fussball](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de/fussball).

*Gerd Gerlach*, Spartenleitung Fußball

SPARTE TISCHTENNIS

### Start in die Tischtennis-Punktspiele 2011/12

Nicht nur im Fußball ist die Sommerpause zu Ende, auch die Tischtennispieler starten wieder in die Punktspiele. Die Spielserie 2010/11 war für die Spitzenmannschaften des SC Hemmingen-Westerfeld bei den Herren zufriedenstellend zu Ende gegangen: Die 1. Herren landete in der Verbandsliga auf einem Nichtabstiegsplatz und die in die Bezirksoberliga aufgestiegene 2. Herren etablierte sich dort im Mittelfeld.

Aber dann machte Spitzenspieler Jochen Sand deutlich, dass er aus familiären Gründen in der Spielserie 2011/12 kaum noch zur Verfügung stehen würde. Bei der Suche nach einem kompetenten Nachfolger kam der Sparte ihr guter Ruf in der Tischtennisszene zu gute: Neuer Spitzenspieler ist Martin Scholz, der bisher beim TSV Salzgitter im oberen Paarkreuz in der Oberliga aufgeschlagen hat. Beim SC Hemmingen-Westerfeld ist er kein Unbekannter. Zusammen mit anderen Tischtennispielern

hatte er sich vor einigen Jahren bereits als Fußballspieler etabliert. Und noch zwei weitere neue Namen gibt es: Mit dem Hemminger Bürger Claus Gottschlich sowie Mirko Kernein kommen zwei ebenfalls starke Spieler vom Oberliga-Absteiger TK Berenbostel in die 1. Herrenmannschaft. Zusammen mit den bisherigen Stammspielern Guido Hehmann, dem 15-jährigen Niklas Otto, Thomas Windheim und Spartenleiter Philipp Schütze werden die Neuzugänge dafür sorgen, dass es nicht wieder nur darum geht, einen Nichtabstiegsplatz in der Verbandsliga zu erreichen.

Die 2. Herrenmannschaft tritt in der Bezirksoberliga im Wesentlichen in derselben Zusammensetzung an wie in der letzten Saison. Spitzenspieler ist hier der erst 13-jährige Viet Pham Tuan. Mit ihm, Uwe Heuer, Karsten Franz, Arnd Wesche, Jan Pikora und Ismet Ates müsste für diese Mannschaft zumindest wieder ein guter Mittelplatz drin liegen. Es folgen die 3. Herren in der 1. Bezirksklasse und die 4. Herren in der 2. Bezirksklasse. Und auch auf Kreisebene ist die Tischtennissparte mit der 5. und der 6. Herren in der Kreisliga und der 7. Herren in der 1. Kreisklasse vertreten.

Und es gibt auch noch eine starke Damenmannschaft, die nach dem Ausflug in die Bezirksoberliga jetzt wieder in der Bezirksliga am Start ist. Zusammen mit Spitzenspielerin Cordula Watermann werden Hiltrud Britz, Maren Helm und Vera Huser als Stammmannschaft dafür sorgen, dass in der Bezirksliga nichts anbrennt. Leider konnte keine 2. Damenmannschaft mehr gemeldet werden, so dass Claudia Tebarth, Christiane Herrleben, Bärbel Ostermeier und Tina Musehold nur als Ersatzspielerinnen für die 1. Damen in Frage kommen.

Auf jeden Fall wird es wieder eng in der Sporthalle der Köllnbrinkweg-Schule in Hemmingen-Westerfeld, und es gibt wieder interessante Punktspiele zu sehen.

### Hier die Heimspieltermine der 1. Herren:

- Samstag, 24. September 2011  
14.00 Uhr SC Hemmingen-Westerfeld – TSV Fuhlen
- Sonntag, 6. November 2011  
11.00 Uhr SC Hemmingen-Westerfeld – Torpedo Göttingen II
- Samstag, 19. November 2011  
18.00 Uhr SC Hemmingen-Westerfeld – SV Bolzum II
- Samstag, 26. November 2011  
18.00 Uhr SC Hemmingen-Westerfeld – RSV Braunschweig
- Sonntag, 4. Dezember 2011  
15.00 Uhr SC Hemmingen-Westerfeld – SV Union Salzgitter

Und noch eine gute Nachricht: Bei der Jugend-Bezirksrangliste gab es Gold und Bronze für den SC Hemmingen-Westerfeld. Unser Youngster Viet Pham Tuan sicherte sich den Titel und sein nur wenig älterer Vereinskamerad Niklas Otto landete auf dem dritten Platz!

*Josef Wiesner*

## HARKENBLECK

### Tag des offenen Denkmals

Am Sonntag, dem 11. September 2011 findet bundesweit der Tag des offenen Denkmals statt. In ganz Deutschland werden dann tausende historische Bauten und Stätten für Besucher zugänglich sein.

Auch unsere historische Kapelle in Harkenbleck aus dem Jahr 1412 wird **am 11. September, in der Zeit von 11.30 bis 17.00 Uhr** für interessierte Besucher offen stehen.

Besucher werden bei ihrer Besichtigung Gelegenheit haben, Fragen zum Bauwerk und zur Geschichte der alten Wehrkapelle zu stellen. Im Kapellengarten gibt es Getränke und Grillwürstchen sowie Kaffee und Kuchen. Bei gutem Wetter erwartet Sie auch ein Flohmarkt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Förderverein Kapelle Harkenbleck*

### SV Harkenbleck von 1960 e.V.

#### Wandertag verschoben auf 17. September 2011

Der SVH veranstaltet am 17. September 2011 (anstatt 3. September) einen Familien-Wandertag für Mitglieder und Nicht-Mitglieder.

Parallel zur Wanderung werden wir einzelne Geocaches mit GPS-Geräten suchen. Geocaching ist eine Art elektronische Schatzsuche für jede Altersgruppe, bei der mit Hilfe von GPS-Geräten und durch Lösen von Knobelaufgaben ein Ziel erreicht wird.

Der Tag wird gemütlich am Grill vor der Mehrzweckhalle ausklingen.

Weitere Infos siehe [www.sv-harkenbleck.de/veranstaltungen](http://www.sv-harkenbleck.de/veranstaltungen)

**Sportverein Harkenbleck****Wir suchen ganz dringend nach Übungsleiter/innen:**

- Donnerstag, 16.30 bis 17.30 Uhr  
Spiel und Spaß für Eltern und Kinder,  
Mehrzweckhalle Harkenbleck
- Freitag, 15.30 bis 16.30 Uhr  
Spiel und Spaß für Kinder 3 bis 5 Jahre,  
Mehrzweckhalle Harkenbleck

Interessierte melden sich bitte bei Udo Muth, Telefon (0 51 01) 49 86.

**HIDDESTORF / OHLENDORF****Sportverein „Eintracht“ Hiddestorf von 1924 e.V.**

DIE LAUFGRUPPE INFORMIERT

**Langstreckler testeten den Hemminger H. von Roon Halbmarathon**

Am Sonntag, dem 18. September 2011 findet zum 14. Mal der Hiddestorfer Rübenlauf mit Wettbewerben über 1,4 km, 5 km, 10 km und 21,1 km statt. Kernstück der Veranstaltung, zu der wieder 1.000 Aktive und Gäste erwartet werden, ist der Hemminger H. von Roon Halbmarathon, der durch alle sieben Stadtteile Hemmingens und durch das Naherholungsgebiet „Bürgerholz“ führt. Am „Hemminger Halben“, wie er in Sportlerkreisen liebevoll genannt wird, nehmen ca. 400 bis 500 Langstreckler teil.

Bereits zum achten Mal bot der SVE-Lauftreff interessierten Läufern Gelegenheit, einen Monat vor dem Volkslauf die Hemminger Halbmarathonstrecke zu testen. Dieses Angebot findet von Jahr zu Jahr mehr Zuspruch. Am 18. August 2011 nahmen – trotz Europapokalspiel von Hannover 96 – 68 Aktive die Gelegenheit wahr, die Strecke einmal probierhalber unter die Füße zu nehmen. Die Vorjahres-Teilnehmerzahl konnte damit nahezu verdoppelt werden. Einige Läufer waren sogar aus Holzminden angereist, und eine Athletin aus den USA nutzte ihren Aufenthalt in Hemmingen, um die Strecke einmal kennen zu lernen. Die überwiegende Mehrheit der Teilnehmer waren jedoch bereits „Rübenlauf-erfahren“ und hatten schon ein- oder mehrmals in Hiddestorf teilgenommen.

Die Bedingungen zum Start um 18.00 Uhr waren wider Erwarten gut: statt angekündigter Gewitterschauer schien die Sonne bei noch erträglichen 25°C. „Kein Wettkampf, sondern ein Lauftreff; kein Gegeneinander, sondern ein Miteinander“ gab Lauftreff-Leiter Jürgen Haß die Devise für den Trainingslauf aus, wobei er auch ausdrücklich darauf hinwies, dass – anders als beim Rübenlauf – keine Straßensperrungen vorhanden

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75

**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**INGE'S FRISSEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH****Sommeraktion Wocheneinkauf ab 8,- Euro**Der mobile Hilfsdienst für Senioren · **wimada** · Telefon (05 11) 300 900 1**Die Rosenfee**

Mit meiner Hilfe wird aus Ihrem Garten ein duftender Rosentraum!

**Rosenspezialistin** aus Begeisterung bietet Ihnen:**Rosenschnitt**, Bodenverbesserung, **Rosenjahrespflege**, Neupflanzung und Umgestaltung Ihrer Beete.

SIGRUN BOESE · Telefon: (05 11) 3 88 81 67 · mobil: (01 72) 9 55 53 49

Ristorante Italienische Spezialitäten in der Landwehrschanke

**TOSCANA** Göttinger Chaussee 277  
30459 Hannover  
Telefon 42 95 28

**Tägliches Mittagsangebot** 11.30 – 15.00 Uhr **5,90 €**  
**Kaffee & Kuchen** 15.00 – 17.00 Uhr **2,90 €**

**Ab sofort beginnt die Trüffel-Saison:**  
Probieren Sie unsere leckeren Gerichte!

Dienstag Ruhetag · Feiern jeglicher Art bis 100 Personen

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**Ladenlokal/Büro** ca. 70 m<sup>2</sup>, ebenerdig, mit großzügigem Kellerraum (Küche + Dusche) in Arnum Ladenpassage hinter Bacchus, ab sofort zu vermieten, incl. NK 380,- € ☎ (0 51 01) 36 36

Arnum, **Büro/Praxis**, 84 m<sup>2</sup>, Parkplätze, KM 420,- € ☎ (0 51 01) 33 52

**Garage in Hemmingen**, Saarstraße für 40,- € / Monat VB ab sofort zu vermieten ☎ (01 63) 2 50 81 68

**Ankauf / Verkauf**[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

**Stellenmarkt**

Selbstständig arbeitende **Putzhilfe** in Hemmingen-Westerfeld **gesucht**  
☎ (01 72) 176 26 61

**Putzhilfe gesucht**, 1x pro Woche, 2 Stunden ☎ (05 11) 42 33 24

**Suche Reinigungskraft** für Privat-Haushalt in Hiddestorf (1x wöchentl.)  
Telefon (0 51 01) 52 56 ab 17.00 Uhr.

**Echte Perle gesucht!** Für unseren 4-köpfigen Haushalt m. Hund + Papagei in Harkenbleck suchen wir eine deutschsprachige, tatkräftige Unterstützung, 3x wöchentlich, ca. 10 – 12 Wo.-Std. ☎ (0 51 01) 819 75 86 AB

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann** **0 51 01 / 91 64 35**  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**Krankenfahrten** · Tel. (05 11) 410 896 84  
liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Senioren-Service Frank Bosse**

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

[www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de](http://www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de)

Qualif. Tagesmutter hat noch Plätze frei in Hem. ☎ (05 11) 5 24 82 82

**Sämtliche Baggerarbeiten zum Festpreis**

Firma G-B-S · Telefon (0 51 02) 67 40 89 oder (01 76) 51 04 57 21

**Wohnungen / Häuser (Vermietungen)**

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztales.de](http://www.ferienhaus-oetztales.de)  
**Hemmingen, OT Harkenbleck, 3-Zi.-Maisonette-Whg.**, 61 m², Keller, Garage, Stellplatz, ab 1.11., 374,- € kalt + NK + MS ☎ (05101) 49 09  
**Hemmingen, Berliner Str., 1-Zi.-Whg.**, 31 m², EBK, Laminat, 240,- € KM + NK + 2MMS ☎ (05139) 73 09  
 Hemmingen OT. **Devese: 2 Zi.**, Küche, Wannenbad u. Garage, renov. Frei ab 1.10.2011, ca. 60 m², 310,- € + NK + MS ☎ (0171) 2 18 00 01  
**Hemmingen, Berliner Str.**, ab 1.10.2011, neu renovierte **2-Zi.-Whg.** in 6 Parteienhaus, 60 m² Wfl., 2. OG, KM 450,- €, NK 150,- €, 3MM MS ☎ (0172) 4 22 30 35  
**Arnum, Bockstr., ren. 1-Zi.-Whg.**, ca. 35 m², mod. W-Bad, EBK, Süd-Balkon, Laminat, KM 245 € + 70 € NK / HK + MS ☎ (05 11) 8 38 60 41  
**4-Zimmer-Whg.**, EG, Balkon, 118 m², KM 650,- € + NK / MS und **5-Zimmer-Whg.**, OG, Balkon, 135 m², KM 740,- € + NK / MS, frei renoviert, **OT Hiddestorf**; ☎ (0511) 41 03 -118 oder (0511) 41 03 -165

**Wohnungen / Häuser (Verkauf)**

**VERKAUF**  
 • **Hemmingen, EFH/ZFH**, 200 m² Wfl., 800 m² GRD, KP 349.900,- €  
 • **Arnum, 3 Zi.**, 76 m², 1. OG KP 89.900,- €  
 • **Arnum, 3 Zi.**, ren. bed., 76 m², Garten KP 79.250,- €  
 • **Hemmingen, EFH**, 200 m² Wfl., 1000 m² GRD KP 420.000,- €  
 • **Hemmingen/Hiddestorf, ZFH**, DG ausbaufähig KP 320.000,- €  
 • **Baugrundstücke für EFH/DHH in Hiddestorf**

**Alle Objekte ohne Käufercourtage**  
**Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke · [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (0 51 01) 92 50 84**  
**Westerfeld**, freisteh. **2-Fam.-Haus**, nahe Marktplatz, 1008 m² GRD., 130 m²/77 m² + 45 m², 330.000,- € ☎ (01 63) 9 05 55 39  
**Hemmingen für Handwerker**, 2 Generationenhaus, 280 m² Wfl., 900 m² Grst., GZH, neue Fenster, 2 Garagen, Keller, 139.000,- €  
 GREFER-Immobilien.de ☎ (05 11) 77 88 13  
**Hemmingen EFH mit Studiocharakter**, 5 Zi., 130 m² zzgl. Souterrain, 473 m² Grst., Bj. 1983, Kamin, Dachterrasse, 2 Bäder, Keller, Garage, 319.000,- €  
 GREFER-Immobilien.de ☎ (05 11) 77 88 13  
**Hemmingen EFH mit Galerie und Kamin**, 175 m² Wfl., 655 m² Grst., Bj. 1989, FB-Hzgj., Solar, Heizung neu, Carport, Garage, 299.000,- €  
 GREFER-Immobilien.de ☎ (05 11) 77 88 13  
 Top saniertes, familienfreundliches **RMH in Hemmingen-Westerfeld**, am Rathauspl., Garage, Keller, EBK, nur 265.000,- € ☎ (05 11) 2 35 07 77

**Hemmingen, Yvetotstr.:** sonnige 3-Zi.-Whg., mit 2 Balkonen, in ruhiger Lage ist frei und wünscht sich einen neuen Eigentümer. 81,26 m² Wfl., 2. OG, Garage, KP 119.000,- € ohne zus. Prov.  
**HEMMINGER HAUS- UND GRUNDSTÜCKS- VERWALTUNG GUDRUN BUSSE**  
**Telefon: (0511) 41 08 97 97 Fax: (05 11) 41 11 99**  
**E-Mail: [HHG.Busse@t-online.de](mailto:HHG.Busse@t-online.de)**

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- € Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.  
**[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (05101) 91 53 53**  
**Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover**  
**3- bis 4-Zi.-Whg.** i. Hemmingen o. Arnum **gesucht.** ☎ (0173) 9 63 95 69  
**2-Zimmer-Whg.** in Hemmingen Westerfeld oder „Altes Dorf“ **gesucht**, mind. 50 m², EG oder 1. Etage. ☎ (0711) 72 25 67 66 AB  
**Privat sucht: Kleinen Werkraum oder Lagerraum** mit Strom in Arnum oder Pattensen. ☎ (01 62) 1 92 06 38  
**Suche 2- bis 3-Zi.-ETW** m. Garten o. kl. Haus in Hemmingen. Event. auch i. Tausch m. neuw. DHH (110 m²) in Pattensen. ☎ (05101) 85 42 83

sind und somit die Straßenverkehrsordnung zu beachten ist. In leistungsgerechten Gruppen ging das Läuferfeld auf die Strecke, begleitet von erfahrenen und streckenkundigen SVE-Lauftreff-Betreuern. Bei gemäßigttem Tempo hatten die Aktiven dann auch Gelegenheit, die Schönheit der Laufstrecke und den Reiz der Hemminger Stadtteile und des Bürgerholzes zu erleben. Von den Teilnehmern dankbar aufgenommen wurden die von der Laufsparte an der Strecke bereitgestellten fünf Getränkestellen und die Getränkeversorgung durch Fahrradbegleiter.

Nach einer Stunde und 45 Minuten war die schnellste Gruppe, angeführt von der SVE-Marathonläuferin Bianca Stanienda sowie dem Senioren-Europameister Thomas Ruminski, wieder am Sportplatz angekommen. Viele Aktive entschieden sich für die Gruppe, die sich einen 6-Minuten-Kilometerschnitt zum Ziel gesetzt hatte und von Monika Schölzel und Manfred Wolfarth begleitet wurde. Nicki Hennig, Dirk Jankowsky und Stefan Weichert brachten auch die „Nachhut“ sicher ins Ziel; der letzte Läufer benötigte 2 Stunden und 30 Minuten. Vier Teilnehmer machten von dem Angebot Gebrauch, sich vom Lauftreff-Leiter im „Besenwagen“ zum Ziel fahren zu lassen. Da die Vereinsterrasse gerade Baustelle ist, musste das gemeinsame Fachsimpeln nach dem Lauf leider ausfallen. Einhellige Meinung aller Teilnehmer war aber wieder: Ein gelungener Probelauf, und man sieht sich am 18. September in Hiddestorf.

Weitere Infos zum Rübenlauf sowie Online-Meldemöglichkeiten gibt es im Internet unter [www.ruebenlauf.de](http://www.ruebenlauf.de).



**WILKENBURG**

**DRK Wilkenburg**

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**  
**Sommerpause: nächster Termin, Freitag 2. September 2011**  
 Achtung: Ab September findet aus organisatorischen Gründen zunächst nur eine Gruppe freitags statt.  
 Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) freitags, ab 09.15 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
 Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Telefon (0176) 22 64 83 35 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr)

**Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“**  
 Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr  
 Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
 Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)  
 Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (0152) 53 57 82 63 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Wirbelsäulengymnastik**  
 Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg  
 Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Kegeln**  
 Wann: Donnerstag, den 1. September 2011, 14.45 bis 16.45 Uhr  
 Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
 Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (0511) 41 64 42

# Wilkenburger Kürbistfest



Auf dem Gutshof der Familie von Campe hinter der St. Vitus Kirche / Wilkenburg

**18.09.2011**  
10:00 Uhr bis 18:00 Uhr



- Bauernmarkt mit Obst- und Gemüsebauern aus der Region, Fischspezialitäten, Wein, Imkerei und einer mobilen Holzofenbäckerei.



- Kunsthandwerkliches, Blumen, Wohn- und Gartenaccessoires.

- Buntes Kinderprogramm, Hüpfburg, Ponyreiten, Streichelzoo.

- Kulinarisches rund um den Kürbis, Leckeres vom Grill, Kaffee und Kuchen

- Antikes, Kunst und Trödel auf Burgas Flohmarkt & Basar ( auf dem Hinterhof)

- Verkauf von Speise-, Zier- und Halloween Kürbissen.

**P** Wülfler Straße  
Ecke Kirchstraße



## S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT

### Sportabzeichen

Der SV Wilkenburg setzt am kommenden Mittwoch, 7. September 2011, das Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens 2011 auf der Sportanlage Alte Dorfstraße 30, fort. Weiterhin stehen nach den Sommerferien die langjährigen bewährten Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann jeweils mittwochs, am 21. September, 5. Oktober, 19. Oktober und 2. November 2011, in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen bereit.

Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen erfüllen, wobei es zu jeder „unbeliebten“ Sportart genügend Ausweichmöglichkeiten gibt. Teilnehmen können alle, die den Mut haben, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Eine Mitgliedschaft im SV Wilkenburg ist (noch) nicht zwingend erforderlich, würde allerdings kein Hindernis darstellen. Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefonnummer (05 11) 42 00 85.

Die Termine der Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekannt gegeben.

Martin Volkwein, Pressewart des SV Wilkenburg

**GRAMANN. PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

## Unsere Partyhits im September

<p><b>Party Hit I</b> <b>Pollo alla cacciatora</b> Italienisches Hähnchen mit Rosmarinkartoffeln ab 6 Personen pro Person</p> <p><b>Party Hit II</b> <b>Hubertuspfanne mit Spätzle</b> ab 6 Personen pro Person</p> <p><b>Party Hit III</b> <b>Jägerbraten mit Kartoffelgratin</b> ab 6 Personen pro Person</p> <p><b>Party Hit IV</b> <b>Buffet „Gala“</b> Schweinebraten, Roastbeef, Kasseler und Putenbrust, Schinkenröllchen mit Spargelspitzen, Entenbrustfilet mit Cumberland sauce, Medaillons mit Waldorfsalat garniert, Krabbencocktail, Lachs, Aal und Forelle Käseplatte, 2 Salate nach Wahl, Remouladensauce und Sahnemeerrettich, Brotkorb und Butter ab 12 Personen pro Person</p> <p><b>Party Hit V</b> <b>Rinderroulade „Hausfrauenart“</b> mit Rotkohl und Kartoffelklöße ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>7,90</b></p> <p><b>6,90</b></p> <p><b>7,90</b></p> <p><b>17,90</b></p> <p><b>7,90</b></p>
---	---

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

## TISCHLEREI Hennig

**Tischlermeister Klaus Hennig**  
Heinrich-Hoffmann-Weg 1  
30966 Hemmingen  
Telefon: (051 01) 45 25  
[www.tischlereihennig.de](http://www.tischlereihennig.de)

**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:**

**MARC SCHWERTFEGER**  
24 Jahre, Arnum, Listenplatz 3

**CDU HEMMINGEN**  
- EINE GUTE WAHL!

[www.cdu-hemmingen.de](http://www.cdu-hemmingen.de)

Zuverlässig seit 1907

## MENERT

Bauunternehmen

- Wärmedämmung
- Kellertrockenlegung
- An- und Umbauten

**Menert Bauunternehmen GmbH**  
Wettberger Straße 4 A • 30952 Ronnenberg  
Telefon (051 09) 25 15  
Fax (051 09) 30 89  
[www.menert.de](http://www.menert.de)

## Individuelle Warmwand-Fassaden

Ortsansässiges Unternehmen bietet in Hemmingen und Umgebung

# Photovoltaikanlagen

Hohe Förderung inkl. Eigenverbrauchsförderung  
noch für dieses Jahr sichern  
Referenzen in Hemmingen und Umgebung

**Renewable Energy Concepts**  
Tel. 0511 373 660 87 oder 0171 34 24 693  
www.renewable-energy-concepts.com

*Für Sie ...*



*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
Meisterbetrieb seit 1959



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:  
SVABURGA  
VON ALTEN-RILINGER**  
62 Jahre, Hemmingen-Westerfeld, Listenplatz 4

**CDU HEMMINGEN**  
– EINE GUTE WAHL!

 **CDU**  
www.cdu-hemmingen.de



# BUDZINSKI

Glas- und Fenstertechnik Pattensen  
**Glasreparatur Schnell-Service**  
**HAUSTÜR-AKTION 2011**



Maßgefertigte Energiespar-Haustür in elegantem Design

- inkl. erhöhtem Einbruchschutz
- inkl. Edelstahl-Stoßgriff

über 20 Modelle zur Auswahl!

**Komplettpreis inkl. Montage € 1.799,00**

schulzdesign

Koldinger Str. 13, 30982 Pattensen  
Telefon: 05101 - 6149  
Internet: www.glastechnik-pattensen.de

- Fenster Türen Wintergärten aus Holz, Kunststoff & Aluminium
- Maßanfertigung von Spiegeln

**Ihr Glaser-Meisterbetrieb in Pattensen**

# St. Vitus-Kirche Wilkenburg

Sonntag, 4. September 2011  
18.00 Uhr

## „Mit Pauken und Trompeten“



**Festliche Barockmusik**

für drei Trompeten, Pauken und Orgel mit Kompositionen von G.F. Händel, J.J. Mouret, Joh. Schmelzer u.a.



**Mouret-Consort**

mit Martin Stegemeier, Reiner Grams, Dietrich Ackermann (Trompeten, Flügelhörner), Bert-Holger Fütterer (Pauken), Axel LaDeur (Leitung und Orgel).

**Der Eintritt ist frei.**  
**Kollekte am Ausgang erbeten.**  
Ausklang bei Brot und Wein

Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!



**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

*... mehr Freude an Ihrem Garten*

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 0 51 01 / 5 80 77  
www.horand-galabau.de



**FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:  
KIRA KUSCH**  
37 Jahre, Arnum, Listenplatz 16

**CDU HEMMINGEN**  
– EINE GUTE WAHL!

 **CDU**  
www.cdu-hemmingen.de

**Die bieten mehr!**

**Wählen Sie von Roon!**  
 ... für perfekte Einbauküchen und Hausgeräte



musterhaus küchen  
 FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1  
 (gegenüber real)  
 30966 Hemmingen  
 www.roon.de 0511 - 420 330  
 Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr



FÜR SIE IN DEN HEMMINGER STADTRAT:

**PETER WIEGMANN**

70 Jahre, Hemmingen-Westerfeld, Listenplatz 8

CDU HEMMINGEN  
 - EINE GUTE WAHL!



CDU

www.cdu-hemmingen.de

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
 Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:

- Neubauinstallationen · Altbauanierung
- Industriemontage · Installation von Alarmanlagen
- Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen
- Installation von Sprechanlagen · Reparaturen
- E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



- Tennis
- Squash
- Fitness
- Rücken-Training

- Sauna
- Solarium
- Kindertanz
- Restauration



Klaus Wunder  
 Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65

**Wir suchen**

zur Verstärkung unseres Teams eine/n

**freundliche/n Fitnesstrainer/in für 2 Stunden am Donnerstag!**

Eventuell „Step“ und „Hot Iron“!  
 Bei Interesse unter der oben genannten Telefonnummer oder schriftlich melden.



center

**Wucherpfennig**

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein netter Nachbar

**Das gibt's nur hier...**

Ab einem Einkauf von 75 Euro\* erhalten Sie jeden Donnerstag einen Einkaufsgutschein im Wert von...

**5 € uro GRATIS!**

\*GILT nicht für Leergut, Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke. Warengutscheine, keine Barauszahlung möglich.

Nur donnerstags gültig!

Ofenfrische Brötchen  
 Stück nur **0.11**

Fit & Gesund-Salat  
 Frisch für Sie zubereitet:  
 Gemüse-Snack  
 verschiedene Zutaten (nach Tages-Angebot)  
 Grundpreis 100g=0.50  
 200-g-Schale nur **1.00**

Nur donnerstags gültig!

Herzhaft gewürztes Thüringer/Mett  
 laufend frisch aus unserer Fleischabteilung  
 1 kg nur **2.99**

Nur donnerstags gültig!

Frisch belegt: Fischbrötchen  
 verschiedene Sorten je Stück nur **1.50**

Nur donnerstags gültig!

Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover • Tel.: 05 11 / 8 98 16 10

## **Das Beste für Hemmingen** Die SPD-Kandidatinnen und Kandidaten für den Stadtrat



**Jens Beismann**



**Anette Wnendt**



**Reinhard Schütze**



**Kerstin Liebelt**



**Kerstin  
Schönamsgruber**



**Dirk Fahlbusch**



**Dominik Luther**



**Dr. Kurt Pages**



**Susanne  
Wienigk-Andreas**



**Michael Götze**



**Matthias Steinsiek**



**Thorsten  
Langner**



**Sarah Andreas**



**Frank Lemberg**



**Holger Nickel**



**Eberhard Gehrke**



**Felix Fricke**



**Jens Emmermann**



**Gert Leissing**



**Stefan Andreas**



**Gabriele Haferlach**



**Dirk Hartmann**



**Sigfried Ruppnow**



**Karl-Heinz Josten**

**sozial  
umweltbewusst  
kompetent**

Gehen Sie am 11. September wählen und geben Sie Ihre  
**3 Stimmen der SPD**  
für den Stadtrat und die Region.

[www.spd-hemmingen.de](http://www.spd-hemmingen.de)

